

BRAUN

TexStyle 5

TS 505

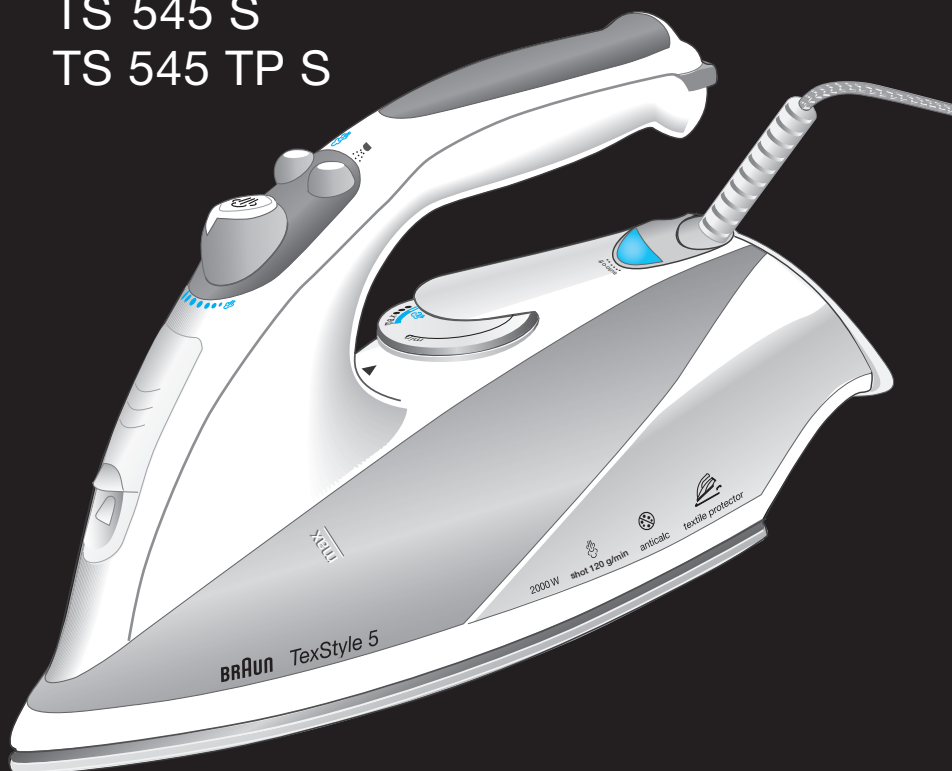
TS 515

TS 525 A

TS 535 TP

TS 545 S

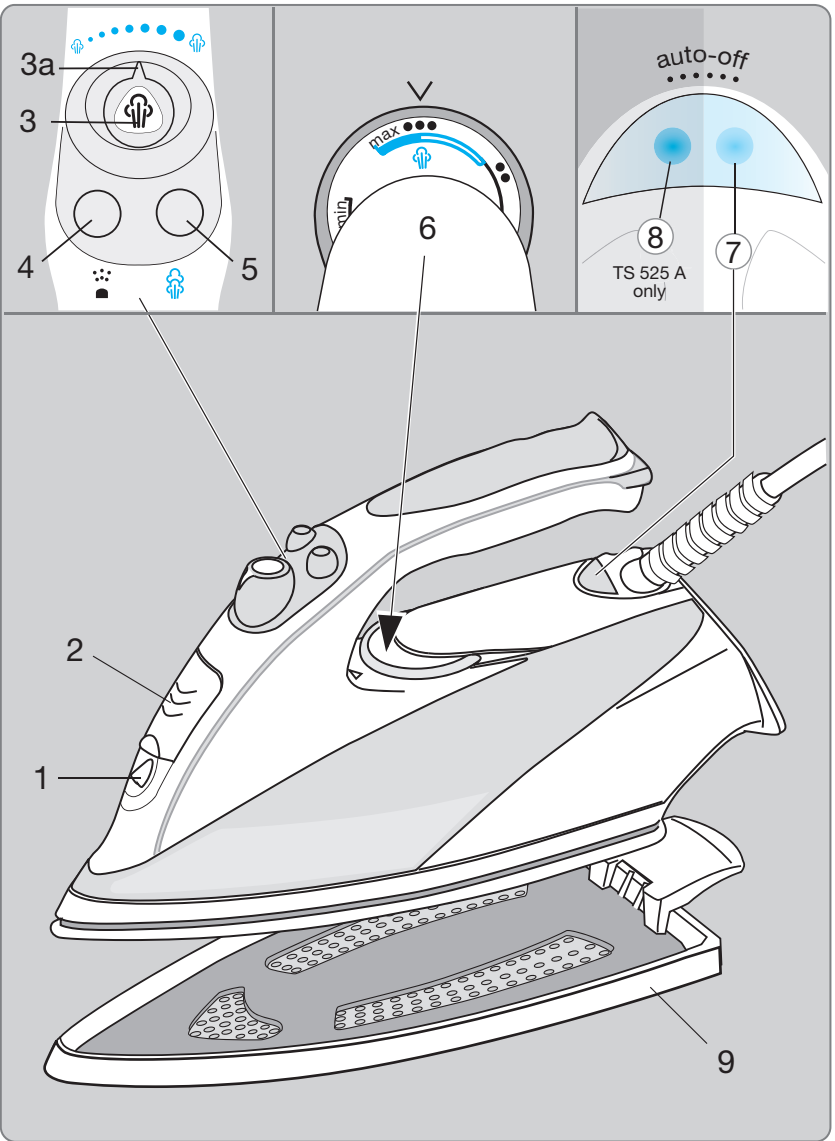
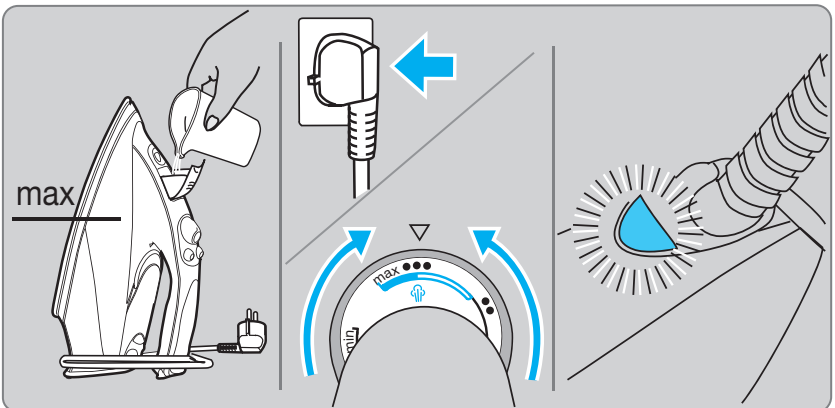
TS 545 TP S

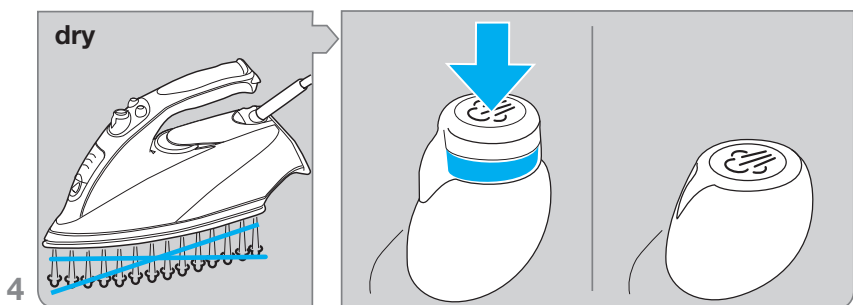
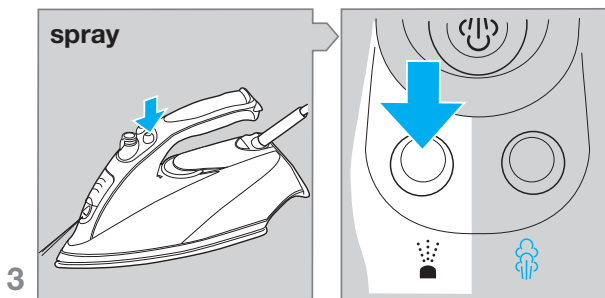
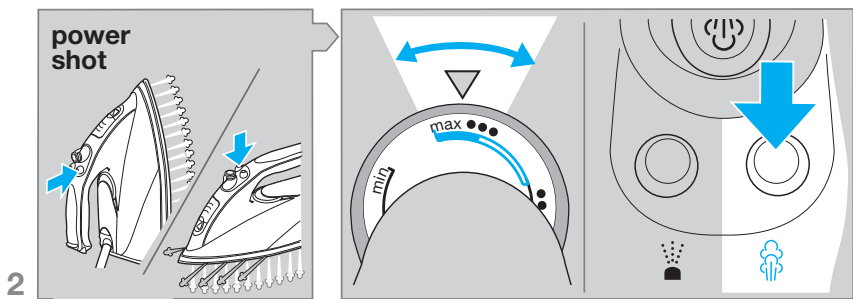
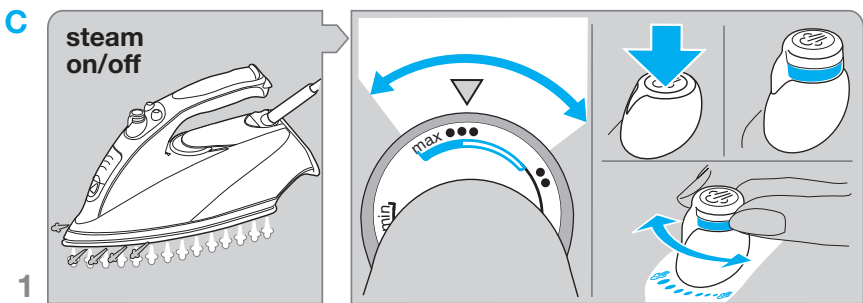


Magyar	49
Hrvatski	52
Slovenski	55
Türkçe	58
Română (RO/MD)	61
Ελληνικά	64
Русский	68
Українська	71
عربي	77

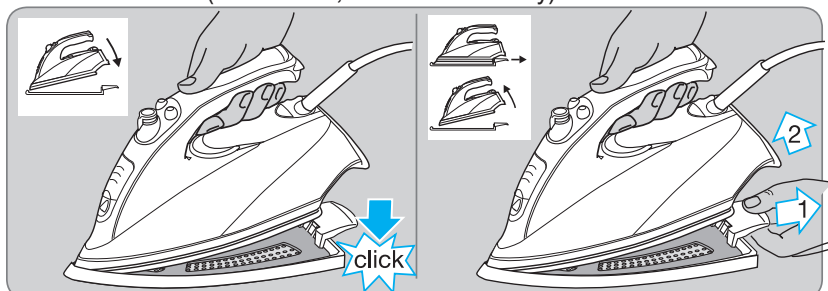
De'Longhi-Braun-Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

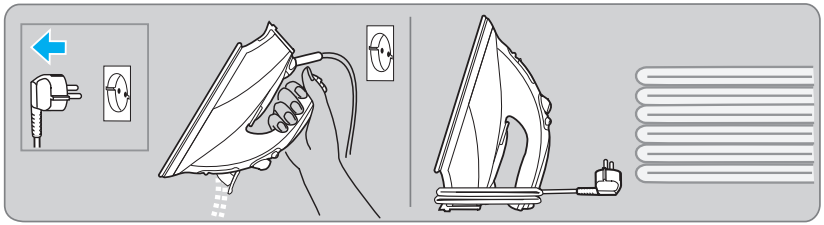
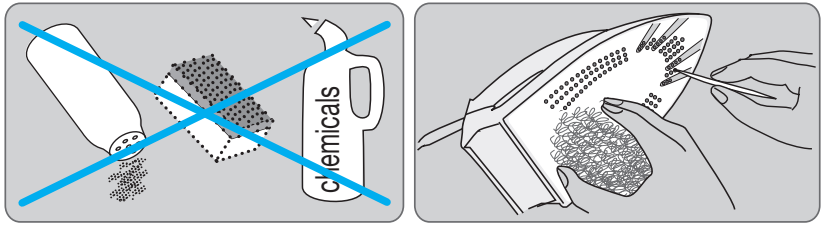
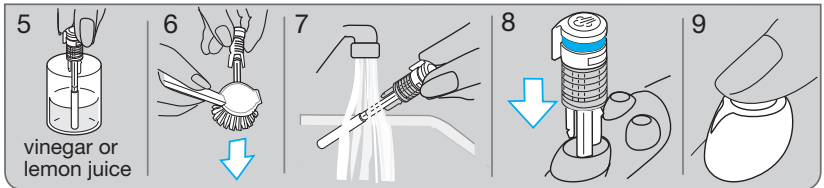
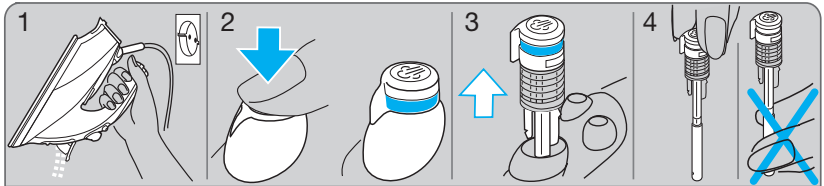
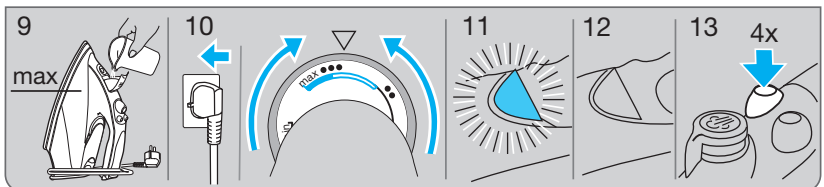
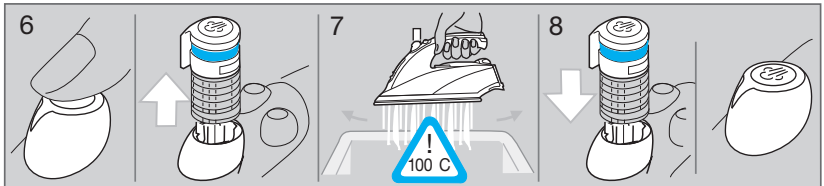
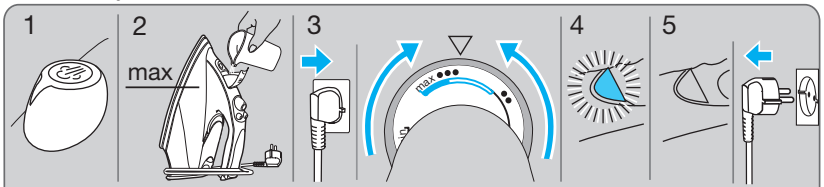


A**B**



D Textile Protector (TS 535 TP, TS 545 TP S only)




E**F****G** Cleaning the anti-calc valve**H** Anticalc system

Magyar

A vasaló használata előtt olvassa végig a használati utasítást és azt a vasaló teljes élettartama alatt őrizze meg.

Általános tudnivalók:

- Győződjön meg arról, hogy az Ön által használt feszültség megegyezik a vasalón feltüntetett értékkel. Csakis váltakozó áramra csatlakoztassa a vasalót.
- Figyelmeztetés! A gőzvasaló nagy teljesítménye miatt, győződjön meg a hálózati dugaszolóaljzat áramellátásának alkalmasságáról! Tájékozódjon a helyi áramszolgáltatónál, hogy az ún. váltóáramú ellenállás (impedancia) értéke nem haladja meg a 0,32 Ohm-ot!
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek és korlátozott mozgás-szervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarázták nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használatlall fellépő kockázatokat. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek, hacsak nem elmúltak 8 évesek, és felügyelet mellett teszik ezt.
- Működtetés és lehűlés közben a vasalót és tápkábelét 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
-  **Figyelem! Forró felület!** Az elektromos vasalók magas hőmérséklete és forró gőze égési sérüléseket okozhat.
- Mielőtt vizet tölt a készülékbe, a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból. Mindig a dugót húzza, ne a vezetékét.

A gőzmennyiség szabályozót tekerje a legalacsonyabb fokozatra (gőz kikapcsolás).

A vezeték soha ne érintkezzen a forró vasalótalppal, vagy egyéb meleg felületekkel.

- A készüléket víz alá tartani tilos.
- Ne nyissa ki a víztartály fedelét vasalás közben.
- A készüléket víz alá tartani tilos.
- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes felületre (pl. asztalra vagy földre) és csak ilyen stabil felületen használja.
- A vasalás szüneteiben a vasalót mindig állítsa függőleges helyzetbe, a támasztólapjára állítva.
- Amikor, akár rövid időre is elhagyja a helyiséget, húzza ki a csatlakozó dugót.
- Ne használja, ha a készülék csöpög, szivárog, vagy látható sérülés van rajta. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e meg.
- Amennyiben a készüléken vagy a vezetéken bármilyen meghibásodás mutatkozik, vigye el Braun szakszervizbe javításra. A hibás vagy szakszerűtlen javítási munka sérülést okozhat.
- A Braun elektromos készülékei megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

A A készülék részei

- 1 Vízszórófej
- 2 Vízbetöltő nyílás
- 3 Gőzgomb
- 3a Gőzmennyiség szabályozó
- 4 Vízszóró gomb
- 5 Szuper gőzlökét gomb
- 6 Hőmérséklet szabályozó
- 7 Hőmérséklet ellenőrző lámpa
- 8 Automatikus kikapcsolást jelző lámpa («auto-off») (csak a TS 525 A modell)
- 9 Textile Protector (csak a TS 535 TP, TS 545 TP S modell)

B Bekapcsolás előtt

- Ez a vasaló csapvízzel működik. Amennyiben Önöknél nagyon kemény a víz, csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékének a használatát javasoljuk. A «max» jelzésig tölts fel a tartályt. Soha ne használjon csak desztillált vizet. Ne adjon a vízhez semmilyen adalékanyagot (pl. keményítőt). Ne használja a centrifugából elfolyó vizet.
- Tartsa a vasalót álló helyzetben és csatlakoztassa a hálózatra. A vasaló támasztólapján lévő vasalási útmutatónak vagy a ruhaneműk címkéjének megfelelően válassza ki a hőmérsékletet.
- Amikor a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet (kb. 1 perc múlva), a hőmérséklet ellenőrző lámpa (7) kialszik.

C Vasalás

1 A gőz be/kikapcsolás

A változtatható tartós gőzléssel végzett vasaláshoz a hőmérséklet-szabályozót (6) a C1 ábra szerint, a nagyobb érték «•••» és a maximum «max» között kell beállítani. Nyomja meg a gőzgombot (3).

gőz bekapcsolás  gőz kikapcsolás 

A gőzgomb bekapcsolásakor a gomb felemelkedik. A gőzmennyiség szabályozóval (3a) állítsa be a kívánt gőzmennyiséget.

Normál vasaláshoz a közepes gőzbeállítását javasoljuk használni. Csak amikor vásznat, vastag pamutot vagy hasonló minőségű anyagot vasal használja a maximális gőzbeállítást.

Előgőzölés

A vasalótálp csúcsánál gőz vízszintesen is képződik. Ez a gőz előkészíti, «előgőzöli» a textíliát, így megkönnyíti a vasalást. Vigyázat! A gőz oldalirányból jön ki.

2 Szuper gőzlöklet

Használat előtt a szuper gőzlöklet gombot (5) 3-4 alkalommal nyomja meg. Két gombnyomás között legalább 5 másodpercet várjon. A szuper gőzlöklet funkciót száraz vasaláskor használja. A hőmérséklet szabályozót a «•••» és a maximum «max» jelzés közé állítsa. A szuper gőzlöklet függőlegesen is használható felakasztott ruhák gőzölésére.

3 Vízspriccelés

Nyomja meg a vízszóró gombot (4).

4 Száraz vasalás

Kapcsolja ki a gőzgombot (3). Ekkor a gomb visszaugrik a helyére.

Automatikus kikapcsolás

(csak a TS 525 A modell)

A mechanizmus működése enyhe pattogó hangot okoz vasalás közben. Ez normális és semmi esetre sem jelenti a vasaló meghibásodását.

Az «auto-off» ellenőrző lámpa (8) akkor villan fel, amikor az automata kikapcsolás funkció beindul.

Ez olyankor történik, amikor a vasaló ...

- körülbelül 30 másodperce vízszintes helyzetben, a talpán fekszik, vagy
- körülbelül 8 perce függőleges helyzetben, a támasztólapján áll.

Ahhoz, hogy ismét bekapcsolja, elegendő csak megmozdítania a vasalót.

Amikor az jelző lámpa abbahagyja a villogást, a készülék ismét bekapcsolt.

Az automatikus kikapcsolás funkció körülbelül 2 perccel a hálózati csatlakoztatás után lép működésbe.

D Textile Protector

(csak a TS 535 TP, TS 545 TP S modell)

Vasaláskor a Braun védőtálp megóvja a finom anyagokat a magas hőmérséklettől, és lehetővé teszi a sötét anyagok vasalóruha nélküli kisimítását. Vasalás előtt ellenőrizze a textília érzékenységet, a ruha visszáján vasaljon ki egy kis területet.

A védőtálpal «•••» és a maximum «max» jelzésű magas hőmérsékleten is vasalhatja a finom anyagokat, kihasználva a készüléke nyújtotta gőzfunkciókat.

A védőtálp felhelyezése után várjon 1-1,5 perccel mielőtt a vasalást megkezdené.

E A vasalást követően

- Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját és kapcsolja ki a gőzgombot (3).
- Ūrítse ki a víztartályt. Ezzel a vasaló élettartamát hosszabbítja meg.
- A lehűlt vasalót tartsa száraz helyen, mindig a támasztólapjára állítva.

F Karbantartás és tisztítás

A vasalótálp tisztításához használjon acélgyapót. Ezt követően egy tiszta ruhával törölje át a talpat. Ne használjon dörzspapírt, ecetet vagy egyéb vegyszeres tisztítószert. A fogantyú és a gőzfunkció kezelőgombok tisztítására használjon szappanos vizet.

G Vízkötelenítő szelep tisztítása

A vasaló vízkötelenítő szelepe a gőzgomb (3) alsó részén található. Rendszeresen el kell róla távolítani a lerakódást (például akkor, ha a gőzáramlás gyenge). Az alábbiak szerint járjon el:

- 1) Húzza ki a vasalót a konnektorból és Ūrítse ki a víztartályt.

- 2) Nyomja be a gőzgombot, így kiemelhető.
- 3) Emelje ki óvatosan (ekkor a talpból víz szivároghat).
- 4) Ne érjen hozzá a vízkötelenítő szelephez.
- 5) Rakja bele ecetbe (nem ecetesszenciába) vagy citromlébe, amíg a vízkő feloldódik.
- 6) A maradék vízkövet kefélje le (ne használjon fémszűrő kefét).
- 7) Öblítse ki folyó vízzel.
- 8) Helyezze vissza.
- 9) Nyomja meg, ezzel ellenőrzi a gőzadagoló működését.

Fontos: A vasalót sohasem szabad a gőzgomb nélkül használni.

H A vízkötelenítő rendszer

Amikor nagyméretű részecskék távoznak a gőzlyukakon, illetve a gőz gyengén áramlik még a vízkötelenítő szelep tisztítása után is, akkor az alábbiak szerint tisztítsa ki a gőz kamrát:

- 1) Győződjön meg arról, hogy a gőzgomb alsó állásban van.
 - 2)–3) Töltsön vizet a kamrába, csatlakoztassa a vasalót a hálózatra és állítsa be a hőszabályzót a «•••» állásba.
 - 4)–5) Várja meg, amíg az ellenőrző lámpa elalszik. Húzza ki a vasalót a konnektorból.
 - 6)–7) Tartsa a vasalót a mosogató fölé, ekkor óvatosan nyomja meg a gőzgombot, így az felemelkedik. Fordítsa el, és hagyja ebben a helyzetben.
- Vigyázat:** Amikor a gőzgombot felhúzza, a vasaló talpából gőz és forró víz áramlik ki.
- 8) Nyomja vissza a gőzgombot ütközésig az alsó állásba.
 - 9)–10) Töltsön vizet a tartályba, dugja be a vasalót a konnektorba, és állítsa a hőszabályzót a «•••» állásba.
 - 11)–13) Amikor az ellenőrző lámpa elalszik, nyomja meg a gőzlöket gombját négyszer, ezzel kiöblíti a vasalót. Ezután húzza ki a vasalót a konnektorból, várja meg, amíg lehűl, és a fenti «G» rész szerint tisztítsa meg.

Fontos: A vasalót sohasem szabad a gőzgomb nélkül használni.

Problémamegoldási útmutató

Probléma	Megoldás
Gőznyílásokból kicsöppenő vízcseppek	Csavarja a gőzmennyiség szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkenjen a gőz, vagy a gőzgomb megnyomásával kapcsolja ki a gőz funkciót. A szuper gőzlöket gomb megnyomásánál tartson hosszabb szüneteket. A hőmérséklet szabályozóval válasszon magasabb hőmérsékletet.
Nincs gőzképződés	Nyomja meg a gőzgombot, hogy az felemelkedjen.
Kevesebb vagy hiányzó gőzképződés	Tisztítsa meg a vízkötelenítő szelepet «G».
Mészdarabkák távoznak a gőznyílásokon keresztül	Vízkötelenítse a gőz kamrát «H».


A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétkébe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



Prije prve upotrebe, pomno pročitajte uputstva i sačuvajte ih kako biste uvijek mogli pronaći sve potrebne informacije o svom glačalu.

Važno

- Prije uključivanja u izvor električne energije provjerite odgovara li vaš napon onome koji je otisnut na dnu glačala.
- Upozorenje: Ovo parno glačalo je vrlo snažno i morate biti sigurni da električni vodovi u vašem kućanstvu mogu provesti dovoljno energije. Posavjetujte se s distributerom električne energije kako biste bili sigurni da impedancija vodova nije viša od 0,32 Ohma.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da im je objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.
- Tijekom rada i hlađenja glačalo i njegov priključni kabel trebaju biti izvan doseg djece mlađe od 8 godina.
-  **POZOR: Vrele površine!** Električna glačala kombiniraju visoke temperature i vruću paru koje mogu izazvati opekotine.
- Prije punjenja vodom, uvijek isključite glačalo. Pripazite da je prekidač za paru u donjem položaju (para isključena).

Glačalo uvijek isključite tako što ćete iz utičnice vući utikač, a ne kabel. Kabel se nikad ne smije prisloniti uz vruće predmete ili zagrijanu ploču glačala.

- Za vrijeme glačanja nikada ne vucite prekidač za paru (3).
- Tijekom glačanja nemojte otvarati spremnik s vodom.
- Nikada nemojte uranjati glačalo u vodu ili bilo kakvu drugu tekućinu.
- Glačalo uvijek postavljajte i koristite na stabilnoj ravnoj površini.
- Kod stanki u glačanju, uvijek odložite glačalo u uspravnom položaju na stabilnoj ravnoj površini.
- Nikad ne ostavljajte glačalo bez nadzora dok je uključeno u izvor električne energije.
- Glačalo se ne smije koristiti ako je palo na pod, ako ima vidljivih oštećenja ili ako iz njega curi voda. Redovito provjeravajte ima li oštećenja na kabelu.
- Primijetite li oštećenja (uključujući i kabel) odnesite uređaj u najbliži ovlaštenu servisnu centar Braun. Nepravilno ili neovlašteno popravljavanje uređaja može izazvati nezgodu i ozlijediti osobu koja ga koristi. Električni uređaji Braun udovoljavaju primjenjivim sigurnosnim standardima.

A Opis

- 1 Mlaznica raspršivača
- 2 Otvor spremnika za vodu
- 3 Prekidač za paru
- 3a Regulator pare
- 4 Prekidač raspršivača vode
- 5 Prekidač za snažan mlaz pare
- 6 Regulator temperature
- 7 Kontrolna lampica za temperaturu
- 8 Svjetlo indikatora «automatskog isključivanja» (samo kod modela TS 525 A)
- 9 Zaštitno dno «Textile Protector» (samo kod modela TS 535 TP, TS 545 TP S)

B Prije početka glačanja

- Predviđeno je da se za ovo glačalo koristi voda iz slavine. Ako je vodovodna voda jako tvrda, koristite mješavinu u sljedećem omjeru: 50% vode iz vodovoda + 50% destilirane vode. Napunite spremnik za vodu do oznake »max«. Nikada nemojte koristite samo destiliranu vodu. U vodu ne stavljajte nikakve dodatke (npr. štirku). Nemojte koristiti vodu koja se kondenzirala u sušilici.
- Postavite glačalo uspravno tako da stoji na svom postolju za odlaganje i uključite uređaj u struju. Odaberite temperaturu prema uputama za glačanje koje se nalaze na postolju glačala ili prema ušivenoj etiketi na odjeći.
- Kontrolna lampica za temperaturu (7) isključit će se kada se dostigne željena temperatura (nakon otprilike 1 minute).

C Glačanje

1 Para uključena/isključena

Za glačanje pomoću podesive neprestane pare termostat (6) se mora namjestiti prema slici C1 od veličine «•••» do «**max**». Pritisnite prekidač za paru (3) kako biste glačali s parom.

uključena para



isključena para

Kad je prekidač za paru gore (uključena para), okrenite regulator pare (3a) kako biste prilagodili količinu pare. Za normalno glačanje preporučujemo srednju jačinu protoka pare. Najjači protok pare preporučujemo samo onda kad glačate lan, debeli pamuk ili slične tkanine.

Priprema tkanine:

Para nastaje i vodoravno, na prednjoj strani grijaće ploče. Taj „početni tretman parom“ priprema tkanine i čini glačanje jednostavnijim.

Pazite - para izlazi sa strane

2 Snažan mlaz pare

Prije uporabe pritisnite prekidač za snažan mlaz pare (5) 3-4 puta kako biste ga aktivirali. Pritišćite ga u razmacima od najmanje 5 sekundi.

Snažan mlaz pare može se aktivirati i kad glačate bez pare. No, pritom regulator temperature mora biti postavljen na temperature između «•••» do «**max**».

Snažan mlaz pare može se koristiti i kad je glačalo u okomitom položaju pri parenju odjeće na vješalici.

3 Raspršivanje vode

Pritisnite prekidač za raspršivanje vode (4).

4 Glačanje bez pare

Pritisnite prekidač za paru (3) u donji položaj i tako isključite dovod pare.

Automatsko isključivanje (samo kod modela TS 525 A)

Tih zveckavi zvuk koji se čuje za vrijeme glačanja dolazi od mehanizma za automatsko isključivanje. To je potpuno uobičajeno i ni u kom slučaju ne znači da je glačalo u kvaru.

Kad se automatsko isključivanje aktivira, bljeskat će Svij etlo indikatora «automatskog isključivanja» (8). To se događa kad glačalo nije pomaknuto, a nalazi se:

- u vodoravnom položaju, na grijaćoj ploči otprilike 30 sekundi ili
- u okomitom položaju, na postolju za Glačalo ćete ponovo uključiti tako što ćete ga pomaknuti.

Kad kontrolna lampica za temperaturu prestane bljeskati, to znači da je uređaj opet uključen.

Automatsko isključivanje se aktivira otprilike 2 minute nakon što se glačalo uključi u dovod električne energije.

D Zaštitno dno

(samo kod modela TS 535 TP, TS 545 TP S)

Braunovo zaštitno dno štiti osjetljive tkanine od visokih temperatura i omogućuje glačanje i najtamnijih tkanina bez zaštitne tkanine. Preporučamo da prije glačanja isprobate djelovanje zaštitnog dna na tkaninu tako što ćete prijeći glačalom preko komadića tkanine kojeg se ne vidj prilikom nošenja. Sa zaštitnim dnom možete glačati osjetljive tkanine na temperaturama označenim s «•••» do «**max**» te tako možete koristiti i paru. Nakon što ste postavili zaštitno dno pričekajte otprilike 1 ½ minutu prije no što počnete glačati.

E Nakon glačanja

- Isključite glačalo i postavite prekidač za paru (3) u donji položaj (para isključena).
- Kako biste produžili životni vijek glačala ispraznite spremnik za vodu.
- Hladno glačalo spremajte na suho mjesto, tako da stoji uspravno na svom postolju za odlaganje.

F Održavanje i čišćenje

Grijaću ploču čistite čeličnom vunom, pa je prebrišite krpom. Nikada nemojte strugati površinu, koristiti ocat ili druge kemikalije. Mekani materijal na dršci i prekidačima čistite vodom u koju ste dodali malo deterdženta.

G Čišćenje ventila za sprečavanje nakupljanja kamenca

Ventil za sprečavanje nakupljanja kamenca nalazi se kraj prekidača za paru

(3). Mora se redovito čistiti (tj. kad god je dotok pare slab).
Postupite na sljedeći način:

- 1) Isključite glačalo iz utičnice i ispraznite spremnik za vodu.
- 2) Pritisnite prekidač za paru tako da se podigne.
- 3) Pažljivo ga skinite (malo vode može iscuriti iz grijače ploče).
- 4) Ne dodirujte ventil.
- 5) Umočite ventil u ocat (ne u esenciju octa) ili limunov sok dok kamenac ne omekša.
- 6) Četkom (ne metalnom) očistite sve otvore.
- 7) Isperite tekućom vodom.
- 8) Umetnite prekidač za paru.
- 9) Pritisnite ga i provjerite radi li.

Upozorenje: Glačalo se nikad ne smije koristiti bez ventila za sprečavanje nakupljanja kamenca.

H Čišćenje od kamenca/sustav za sprečavanje nakupljanja kamenca.

Kad iz otvora za paru ispadaju komadići kamenca ili kad se ne razvija dovoljno pare, čak i nakon čišćenja ventila za sprečavanje nastanka kamenca, morate očistiti parnu komoru na sljedeći način:

- 1) Provjerite da je prekidač za paru u donjem položaju.
- 2)–3) Napunite spremnik za vodu, uključite glačalo i odaberite temperaturu «•••».
- 4)–5) Pričekajte da se kontrolna lampica za temperaturu isključi. Isključite glačalo iz utičnice.
- 6)–7) Držite glačalo iznad sudopera, zatim pritisnite prekidač za paru tako da se podigne, pažljivo ga povucite prema gore, okrenite i ostavite u ovom položaju.

Upozorenje: Kad se prekidač za paru podigne gore kroz grijaću ploču izlazit će para i vruća voda.

- 8) Gurnite prekidač za paru u donji položaj.
- 9)–10) Napunite spremnik za vodu, uključite glačalo u utičnicu i postavite temperaturu odaberite temperaturu «•••».

11)–13) Kad se isključi kontrolna lampica pritisnite prekidač za snažan mlaz pare (4) kako biste isprali glačalo. Isključite glačalo iz utičnice i pričekajte dok se grijača ploča ne ohladi, zatim ga očistite kako je opisano u odlomku «G».

Upozorenje: Glačalo se nikad ne smije koristiti bez ventila za sprečavanje nakupljanja kamenca.

Rješavanje problema

Problem	Rješenje
Iz otvora za paru curi voda.	Okrenite regulator pare u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu kako biste smanjili dotok pare ili ga potpuno zatvorili. Neka između dva pritiska na prekidač za snažan mlaz pare prođe više vremena. Glačajte na višoj temperaturi.
Para ne izlazi	Pritisnite prekidač za paru tako da stane u gornji položaj.
Mala količina pare ili uopće nema pare	Provjerite razinu vode. Očistite ventil za sprečavanje nakupljanja kamenca.
Iz otvora za paru ispada kamenac	Očistite parnu komoru od kamenca.


Podložno promjenama bez prethodne najave.

Na kraju radnog vijeka ovog uređaja, nemojte ga odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ga možete u Braun servisnim centrima, kao i na mjestima ada u vašoj zemlji.



Pred uporabo likalnika v celoti preberite navodila za uporabo. Navodila hranite do izteka življenjske dobe naprave.

Pomembna varnostna opozorila

- Preverite, če napetost vašega električnega omrežja ustreza tisti, ki je odtisnjena na likalniku.
- Opozorilo: Ker je ta likalnik zelo močan, vas prosimo, da se prepričate, če je zmogljivost vašega omrežja zadostna. Prosimo, prepričajte se pri lokalnem podjetju za oskrbo z električno energijo, da tako imenovana omrežna impedanca ni višja od 0,32 ohma.
- Otroci v starosti od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci, mlajši od 8 let in brez nadzora, ne smejo čistiti in vzdrževati napravo.
- Likalnik in njegov električni kabel morata biti v času, ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
-  Pozor: vroče površine! Električni likalniki združujejo visoko temperaturo in vročo paro, kar lahko povzroči opekline.
- Preden likalnik napolnite z vodo, ga vedno izključite iz električnega omrežja in preverite, da je gumb za paro na spodnjem položaju (para izključena). Primate vtič in ne vlecite za priključno vrstico. Priključna vrstica ne sme priti v stik z vročimi predmeti ali likalno ploščo.
- Med likanjem nikoli ne izvlecite gumba za paro (3).
- Med uporabo likalnika ne odpirajte pokrova rezervoarja za vodo.
- Likalnika ne smete potopiti v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Likalnik lahko uporabljate in odlagate le na trdno in stabilno površino.
- Ko med likanjem napravite premor, odložite likalnik v pokončnem položaju na zadnjo ploskev. Poskrbite, da bo stal na stabilni površini.
- Ko je likalnik priključen na električno omrežje, ga ne smete pustiti brez nadzora.
- Otroci in ljudje z zmanjšano fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo lahko uporabljajo aparat le pod nadzorstvom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Če likalnik pade na tla, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega izteka voda, ga ne smete več uporabljati. Redno preverjajte, če je priključna vrstica nepoškodovana.
- Če opazite kakršnokoli poškodbo ali napako naprave (vključno s priključnim kablom), jo prenehajte uporabljati in jo odnesite v Braunov servisni center na popravilo. Nepravilno ali nestrokovno popravilo lahko privede do nesreče ali poškodbe uporabnika. Braunove električne naprave so skladne z veljavnimi varnostnimi predpisi.

A Opis

- 1 Šoba za pršenje
- 2 Odprtina rezervoarja za vodo
- 3 Gumb za paro
- 3a Regulator količine pare
- 4 Gumb za pršenje
- 5 Gumb za močno brizganje pare
- 6 Gumb za nastavitev temperature

- 7 Kontrolna lučka temperature
- 8 Lučka «samodejni izklop» (samo pri modelu TS 565 A)
- 9 Nastavek za zaščito perila (samo pri modelu TS 535 TP, TS 545 TP S)

B Pred začetkom uporabe

- Likalnik je namenjen za uporabo z vodo-vodno vodo. Če je vaša voda izjemno trda, vam priporočamo, da uporabite mešanico 50 % vodovodne in 50 % destilirane vode. Rezervoar napolnite z vodo do oznake «max». Nikoli ne uporabljajte samo destilirane vode. Vodi ne smete dodati nikakršnih dodatkov (npr. sredstva za škrobljenje). Ne uporabljajte kondenzirane vode iz sušilca.
- Likalnik ostavite v pokončen položaj, tako da stoji na zadnji ploskvi, in ga priključite na električno omrežje. Izberite ustrezno temperaturo glede na prikaz na zadnji ploskvi likalnika oziroma skladno z oznako na etiketi oblačila.
- Kontrolna lučka (7) ugasne, ko je dosežena nastavljena temperatura (po približno 1 min.).

C Likanje

1 Likanje s paro / brez pare

Za likanje z različno nastavljivim stalnim dotokom pare je treba regulator za temperaturo (6) obrniti od položaja «***» do «max», kot kaže slika C1. Za likanje s paro pritisnite gumb za paro (3).



Ko je gumb za paro v zgornjem položaju (z paro), obrnite regulator količine pare (3a) tako, da prilagodite njeno količino.

Priporočamo vam, da za običajno likanje uporabite srednjo nastavitvev pare. Samo pri likanju platna, debelega bombaža ali podobnih tkanin vam priporočamo uporabo maksimalne nastavitvev pare.

Predpriprava perila:

Na sprednjem delu likalne plošče se para izloča tudi tako, da so njeni curki usmerjeni naprej. S paro tako predhodno pripravite tkanine, kar omogoča lažje likanje. Pozor – para izhaja tudi ob straneh.

2 Močno brizganje pare

Pred uporabo 3- do 4-krat pritisnite na gumb za močno brizganje pare (5), da ga aktivirate. Gumb za brizganje pare pritisnite v najmanj 5-sekundnih presledkih.

Močno brizganje pare lahko aktivirate tudi pri suhem likanju, vendar mora biti gumb za nastavitvev temperature nastavljen v območju med «***» do «max». Funkcijo

močnega brizganja pare lahko uporabljate tudi tako, da likalnik držite v navpičnem položaju, npr. za likanje oblek, ki visijo na obešalniku.

3 Funkcija pršenja

Pritisnite gumb za pršenje (4).

4 Suho likanje

Likanje s paro izključite tako, da izklopite gumb za paro (3) tako, da se postavi v spodnji položaj (= brez pare).

Samodejni izklop

(samo pri modelu TS 525 A)

Mehanizem »samodejnega izklopa« povzroča med likanjem rahlo rožljanje.

To je normalen pojav in v nobenem primeru ne pomeni okvare likalnika.

Ko se aktivira samodejni izklop bo utripala rdeča kontrolna lučka «samodejni izklop» (8).

To se zgodi, kadar je likalnik položen – vodoravno na likalni plošči približno **30 sekund**
– vertikalno na zadnji ploskvi približno **8 minut**

Likalnik ponovno vklopite tako, da ga premaknete. Ko lučka kontrolna lučka temperature preneha utripati, je električno napajanje ponovno vzpostavljeno. Samodejni izklop se aktivira približno 2 minuti zatem, ko likalnik priključite na omrežno vtičnico.

D Nastavek za zaščito perila

(samo pri modelu TS 535 TP, TS 545 TP S)

Braunov nastavek za zaščito perila ščiti občutljive tkanine pred poškodbami zaradi visoke temperature in omogoča, da lahko likate tudi večino temnih tkanin brez vmesne krpe. Svetujemo vam, da pred začetkom likanja preverite, kako se tkanina obnaša pri likanju, tako da majhen del tkanine zlikate na narobni strani. Ko je nameščen nastavek za zaščito perila, lahko likate občutljive tkanine pri nastavitvi temperature «***» do «max» in uporabljate vse funkcije pare, ki jih omogoča vaš likalnik. Potem ko namestite nastavek za zaščito perila, počakajte približno 1 ½ minute, preden začnete z likanjem.

E Po uporabi

- Likalnik izključite iz električnega omrežja, pritisnite gumb za paro (3) tako, da se postavi v spodnji položaj (brez pare).
- Vedno izpraznite rezervoar za vodo, saj boste s tem podaljšali življenjsko dobo likalnika.
- Ko se likalnik ohladi, ga shranite na suho mesto, tako da ga postavite na zadnjo ploskev.

F Vzdrževanje in čiščenje

Likalno ploščo čistite z jekleno volno. Nato likalno ploščo očistite do čistega s krpo.

Za čiščenje ne smete uporabljati abrazivnih gob, kisa ali drugih kemikalij.

Za čiščenje mehkih delov ročaja in gumba za močno brizganje pare ter gumba za pršenje uporabite milnico.

G Čiščenje ventila proti nabiranju vodnega kamna

Z ventila proti nabiranju vodnega kamna, ki je nameščen na spodnjem delu gumba za paro (3), je potrebno redno odstranjevati vodni kamen (npr. ko se ne razvija več dovolj pare).

Sledite naslednjemu postopku:

- 1) Izklopite likalnik in izpraznite rezervoar z vodo.
- 2) Pritisnite gumb za paro, tako da se dvigne.
- 3) Previdno odstranite (pri tem lahko izteče nekaj vode iz likalne plošče)
- 4) Ne dotikajte se ventila proti nabiranju vodnega kamna.
- 5) Potopite v kis (vendar ne v kisovo esenco) ali limonin sok dokler se vodni kamen ne zmecha.
- 6) S krtačo, ki ni iz jekla, očistite vse odprtine, dokler niso čiste.
- 7) Splaknite pod tekočo vodo.
- 8) Ponovno vstavite gumb za paro.
- 9) Pritisnite gumb, da preverite delovanje funkcije z paro / brez pare.

Opozorilo: likalnika ne smete uporabljati, če gumb za paro ni nameščen na svoje mesto.

H Sistem za odstranjevanje vodnega kamna

Če se s paro izločajo delčki vodnega kamna ali če se ne razvija več dovolj pare tudi po čiščenju ventila proti nabiranju vodnega kamna, je potrebno očistiti parno komoro kot sledi:

- 1) Preverite, ali je gumb za paro v spodnjem položaju
- 2)–3) Natočite vodo v rezervoar za vodo, priključite likalnik na električno omrežje in nastavite temperaturo na «•••».
- 4)–5) Počakajte, da kontrolna lučka ugasne. Izključite likalnik iz električnega omrežja.
- 6)–7) Držite likalnik nad umivalnikom in pritisnite gumb za paro tako, da se dvigne, nato ga nežno potegnite navzgor, obrnite in pustite v tem položaju.

Opozorilo: Ko je gumb za paro navzgor, bo iz likalne plošče prišla vroča voda in para.

- 8) Pritisnite gumb za paro nazaj v spodnji položaj.
- 9)–10) Napolnite rezervoar z vodo, priključite likalnik na električno omrežje ter nastavite temperaturo na «•••».
- 11)–13) Ko kontrolna lučka ugasne, pritisnite gumb za močno brizganje pare 4 krat, da splaknete likalnik. Izklopite likalnik in počakajte, da se likalna plošča ohladi, nato jo očistite na način, ki je opisan v poglavju «G»

Odpravljanje motenj

Težava	Rešitev
Iz odprtina za paro izhajajo kapljice vode	Regulator pare obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca, da zmanjšate količino pare, ali pa ga izključite. Podaljšajte intervale, v katerih pritisnete na gumb za močno brizganje pare. Izberite višjo nastavitev temperature.
Para sploh ne nastaja	Pritisnite gumb za paro tako da je dvignjen.
Nastaja manj pare ali para sploh ne nastaja	Očistite ventil proti nabiranju vodnega kamna (glej poglavje G).
Delci kamna izhajajo skozi odprtine za paro	Odstranite vodni kamen iz parne komore (glej poglavje H).

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila


Prosimo, da odslužene naprave ne odvržete med gospodinjske odpadke. Odnesejo jo lahko na ustrezno zbirno mesto, določeno v skladu z veljavnimi predpisi v Republiki Sloveniji.



Türkçe

Ütünüzü kullanmadan önce, kullanma talimatını tam olarak okuyunuz ve ütünüzü kullandığınız sürece kullanma talimatını saklayınız.

Önemli Uyarılar

- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın üzerinde yazılı olan voltaj ile aynı olduğundan emin olunuz.
- Uyarı: Buharlı ütünüzün yüksek performansından dolayı lütfen elektrik sağlayıcınızın yeterli gücü verdiğinden emin olunuz. Direncin 0,32 Ohm' dan fazla olmadığından emin olmak için lütfen elektrik şirketi ile iletişime geçiniz.
- Bu aygıt, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir. Hafif fiziksel ya da ruhsal engelli kişiler veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler ise; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim gördükten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararlar hakkında bilgi sahibi olduktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kullanım esnasında ve soğuma sırasında, ütü ve kablosu 8 yaşının altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutulmalıdır.
-  **Dikkat: Sıcak yüzey!** Yüksek sıcaklık ve sıcak buhar yanıklara neden olabilir.
- Cihaza su koymadan önce ütünüzün fişini prizden çekiniz ve buhar düğmesini düşük ayarda (kapalı) tutunuz. Fişi prizden çekmek istediğinizde kablodan

tutup çekmeyiniz. Fişi tutarak çekiniz.

- Ütü kablosu sıcak cisimler ya da ütü tabanıyla temas etmemelidir.
- Ütüleme sırasında, su haznesinin kapağını açık bırakmayınız.
- Ütünüzü suyun veya diğer sıvıların içine koymayınız, batırmayınız.
- Ütünüzü sabit bir zemin üzerinde kullanınız.
- Ütüleme sırasında verdiğiniz aralarda, ütünüzü her zaman arka yüzeyi üzerinde dik duracak şekilde bırakınız ve ütüyü bıraktığınız yüzeyin sabit bir zemin olduğundan emin olunuz.
- Ütüleme sonrasında ütünüzün fişini prize takılı bırakmayınız.
- Yere düşmüş, üzerinde belirgin hasar olan veya su sızdıran ütüler kesinlikle kullanılmamalıdır. Olası hasarlar için kordonu düzenli aralıklarla kontrol ediniz.
- Eğer cihazda (kordon da dahil olmak üzere) herhangi bir bozukluk olursa, ütünüzü kesinlikle kullanmayınız ve en yakın Braun Yetkili Servisi'ne getiriniz. Hatalı veya niteliksiz yapılan tamirler, daha sonra kullanıcıya zarar verebilir. Braun elektrikli cihazları güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.

A Tanımlamalar

- 1 Su püskürtme ağızı
- 2 Su tankına ait sürgülü kapak
- 3 Buhar düğmesi
- 3a Buhar düzenleyici
- 4 Su püskürtme düğmesi
- 5 Ekstra buhar düğmesi («power shot»)
- 6 Sıcaklık seçici
- 7 Pilot ışığı
- 8 Otomatik kapama ışığı («auto-off») (sadece TS 525 A model için)
- 9 Textile Protector (Parlamayı önleyici ataçman) (sadece TS 535 TP, TS 545 TP S model için)

B Cihazınızı Çalıřtırmadan Önce

- Bu ütü, musluk suyu kullanımına uygun olarak tasarlanmıřtır. Fakat eęer suyunuz kireçliyse, musluk suyunu, marketlerden/eczanelerden temin edebileceğiniz artılmıř su ile yarı yarıya karıřtırarak kullanmanızı tavsiye ederiz. Su tankını «max» noktasına kadar doldurunuz. Asla sadece artılmıř/saf su kullanmayınız (akü suyu). Suyun içine hiçbir katkı maddesi (kola gibi) ilave etmeyiniz. Çamařır kurutucusundan çıkan yoęunlařmıř suyu kullanmayınız.
- Ütüyü dikey pozisyonda tutunuz ve fiřini prize takınız. Sıcaklık seçicideki seçeneçlere göre gerekli ısı ayarını yapınız.
- Pilot ışığının (7) sönmesi, ütünün istenilen sıcaklığa ulařmıř olduęunu gösterir (yaklařık 1 dk sonra).

C Ütüleme

1 Buhar Açık / Kapalı

Deęiřken ayarlanabilir kesintisiz buhar ile ütülemek için, C1 resminde gösterilen çevirmeli sıcaklık ayar düęmesi (6), «••» konumundan daha yüksek ve en fazla «max» olacak şekilde ayarlanmalıdır. Buhar modunu başlatmak için buhar düęmesine (3) basınız.



Düęme açikken buhar miktarını ayarlamak için buhar düzenleyicisini (3a) kullanınız. Normal kullanımda orta sıcaklıkta; keten, kalın pamuklu ve benzeri kumařlarda ise en yüksek buhar derecesinde ütü yapılması önerilir.

Ütü öncesi hazırlık sistemi

Buhar ütü tabanının ön bölümünde yatay bir şekilde oluşur. Oluřan buhar kumařların ön bir hazırlıkla çok daha kolay ütülenmelerini saęlar.

Dikkat ediniz- Oluřan buhar ütünün yan yüzeylerinden çıkar.

2 Ekstra Buhar

Ekstra buharı çalıřtırmak için ekstra buhar düęmesine (5) yaklařık olarak 5 saniye süren aralıklarla 3-4 defa basınız. Ekstra buhar, kuru ütüleme yapılırken kullanılabilir. Fakat, sıcaklık seçici «•••» konumundan daha yüksek ve en fazla «max» ayarları arasında olmalıdır. Asılı duran giysilere buhar verilmesi için de ütü dikey pozisyondayken ekstra buhar fonksiyonu kullanılabilir.

3 Su Püskürtme

Su püskürtme düęmesine (4) basınız.

4 Kuru Ütüleme

Daha düşük düzeyde çalıřması için buhar düęmesine basarak (3) buhar modunu kapatınız.

Otomatik Kapanma

(sadece TS 525 A model için)

Otomatik kapanma mekanizması ütüleme esnasında hafif bir çingirak sesi çıkarır. Bu durum normaldir ve ütüde bir sorun olduęunu göstermez.

Otomatik kapama özellięi aktif hale geçtiğinde kırmızı otomatik kapama («auto-off») ışığı (8) yanar.

Mekanizma:

- Ütü yatay pozisyonda, ütü altlığı zeminle temas halindeyken 30 saniye veya
- Dikey pozisyonda 8 dakika bekletildięi zaman, çalıřmaya başlar.

Otomatik olarak kapanmıř ütüyü tekrar çalıřtırmak için sadece hareket ettirmeniz yeterlidir. Pilot ışığı (7) sönüdüęü zaman ütü elektrikle çalıřmaya başlamıř demektir. Otomatik kapanma özellięi, ütünüzü prize taktıktan yaklařık 2 dakika sonra devreye girecektir.

D Textile Protector (sadece TS 535 TP, TS 545 TP S model için)

Braun parlamayı önleyici ataçman, narin kumařları yüksek derecedeki ısının verebileceęi zararlardan korur ve en koyu renkteki kumařları bile üzerine nemli bir bez koymadan ütüleyebilmenizi saęlar.

Ütülemeye başlamadan önce, kumařtaki etkiyi görebilmek için, kumařın görünmeyen küçük bir bölümünü ütülemenizi öneririz. Ütünüzü parlamayı önleyici ataçmanı ile birlikte kullandıđınız zaman, narin kumařları, sıcaklık seçiciyi «•••» konumundan daha yüksek ve en fazla «max» iřaretlerine ayarlayarak ütüleyebilir ve böylece ütünüzün tüm buhar fonksiyonlarını kullanabilirsiniz.

Parlamayı önleyici ataçmanı ütünüze takınız ve ütülemeye başlamadan önce 1 ½ dakika kadar bekleyiniz.

E Ütülemeden Sonrası

- Her ütülemeden sonra fiři prizden çekiniz ve buhar modunu kapatmak için buhar açma/kapama düęmesine (3) basınız.
- Ütünüzün ömrünü uzatmak için su tankını boşaltınız.
- Soęumuř olan ütünüzü kuru bir yerde ve her zaman arka dayanađına yaslanmıř olarak saklayınız.

F Bakım ve Temizlik

Ütü tabanını temizlemek için çelik yün kullanınız. Daha sonra temiz bir bezle ovunuz. Asla bulařık süngeri, sirke veya diđer kimyasal maddeleri kullanmayınız. Ütü sapının, su püskürtme ve ekstra buhar düęmelerindeki yumuřak materyali temizlemek için sabunlu su kullanınız.

G Kireçlenmeyi Önleyici Valfin Temizlenmesi

Ütünüzün kireçlenme önleyici valfi buhar düğmesinin (3) alt ucunda bulunur. Düzenli olarak kireçten arındırılması gereklidir (örn: Buhar miktarı yetersiz olduğu zaman). İşlem şu şekildedir:

- 1) Ütünüzü fişten çekiniz ve su tankını boşaltınız.
- 2) Buhar düğmesine basıp kaldırınız.
- 3) Dikkatli bir şekilde çıkartınız (Su tankında kalan sular ütünüzün tabanından akabilir).
- 4) Kireçlenme önleyici valfa dokunmayınız.
- 5) Kireç yumuşayınca kadar sirke (sirke esansı değil) veya limon suyu içinde tutunuz.
- 6) Metal olmayan bir fırçayla bütün delikler açılana kadar temizleyiniz.
- 7) Suyla durulayınız.
- 8) Buhar düğmesini tekrar yerine yerleştiriniz.
- 9) Buhar açma/kapama fonksiyonunun çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için düğmeye basınız.

Not: Ütü buhar düğmesi olmadan kullanılmamalıdır.

H Kendini Temizleme / Kireçten Arındırma Sistemi

Buhar deliklerinden kalıntılar çıktığı zaman ya da buhar devinimi kireçlenme önleyici valfin temizlenmesinden sonra bile yetersiz kaldığında, buhar bölmesini temizlemek için:

- 1) Buhar düzenleyiciyi en düşük konuma getiriniz.
 - 2)–3) Su tankını «max» işaretli yere kadar doldurunuz ve sıcaklık seçiciyi «•••» işaretine getiriniz. Ütünüzün fişini prize takınız.
 - 4)–5) Pilot ışığı sönene kadar bekleyiniz. Ütüyü fişten çekiniz.
 - 6)–7) Ütüyü lavabonun altına tutunuz. Daha sonra buhar düğmesine basıp kaldırınız, düğmeyi dikkatlice çekip çeviriniz ve aynı pozisyonda kalmasını sağlayınız.
- Dikkat:** Buhar düğmesi çekildiği zaman, ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkacaktır.
- 8) Buhar düğmesini tekrar eski yerine yerleştirmek için geri itiniz.
 - 9)–10) Su tankını doldurunuz, fişi prize takınız ve sıcaklık seçiciyi «•••» işaretine getiriniz.
 - 11)–13) Pilot ışığı söndüğü zaman ütüyü temizlemek için, ekstra buhar düğmesine 4 defa basınız. Ütünüzü fişten çıkarınız ve tabanının soğumasını bekleyiniz ve «G» bölümünde anlatıldığı gibi temizleyiniz.

Not: Ütünüz buhar düğmesi olmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.

Ütünüzün Buhar Sisteminde Çıkabilecek Sorunlar

Problem	Çözüm
Buhar deliklerinden damlaların gelmesi	Buhar düzenleyiciyi buhar miktarını azaltmak için saatin ters yönünde çeviriniz ya da buhar düğmesine basıp tamamen kapatınız. Ekstra buhar düğmesine daha geniş aralıklarla basınız. Daha yüksek bir sıcaklık seçiniz.
Hiç buhar gelmemesi	Buhar düğmesine kaldırmak için basınız.
Az ya da neredeyse hiç buhar gelmemesi	Kireç önleyici valfin temizlenmesi «G».
Buhar deliklerinden kalsiyum partiküllerinin gelmesi	Buhar bölümünün temizlenmesi «H».

Önceden bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 10 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Meydan Sok. No:1
Beybi Giz Plaza D:53-54 Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri
444 27 64
info@braunhousehold.com.tr

Înainte de utilizare, citiți integral instrucțiunile de utilizare. Păstrați instrucțiunile pe toată durata de folosire a produsului.

Precauții importante

- Asigurați-vă că voltajul de la sursa de curent corespunde celui inscripționat pe fierul de călcat.
- **Atenție:** Deoarece acest fier de călcat deține o putere ridicată, asigurativă că sursa de curent pe care o aveți la dispoziție este corespunzătoare. Contactați furnizorul local de energie electrică pentru a vă asigura că impedanța curentului electric nu este mai mare de 0,32 Ohm.
- Acest aparat electrocasnic poate fi utilizat de către copiii peste 8 ani, de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către cele cărora le lipsesc experiența și cunoștințele necesare, cu condiția de a fi supravegheate și de a primi instrucțiuni pentru a utiliza în siguranță aparatul și pentru a înțelege posibilele riscuri. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii, în afara cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- În timpul funcționării și al răcirii, fierul de călcat și cablul de alimentare nu trebuie să se afle la îndemâna copiilor sub 8 ani.
-  **Atenție: Suprafețe fierbinți!** Fierul de călcat dezvoltă temperatură înaltă și abur fierbinte ce pot cauza arsuri.
- Scoateți întotdeauna fierul de călcat din priză în momentul umplerii cu apă. Trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu. Cablul trebuie ferit de

contactul cu obiecte fierbinți sau cu talpa fierului de călcat.

- Nu trageți butonul de aburi (3) atunci când călcați.
- Nu deschideți capacul recipientului de apă în timpul operațiunii de călcare.
- Nu introduceți fierul de călcat în apă sau în alte lichide.
- Fierul de călcat trebuie folosit și păstrat pe suprafețe stabile.
- În pauze, poziționați vertical fierul de călcat, pe o suprafață stabilă sau în suportul său.
- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat când este conectat la priză.
- Nu călcați niciodată hainele în timp ce le purtați.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut sau dacă prezintă deteriorări vizibile sau scurgeri de lichid. Verificați în mod regulat cablul de alimentare.
- În cazul în care produsul, inclusiv cablul, prezintă deteriorări, încetați utilizarea sa și prezentați-l imediat la Centru de Asistență pentru Clienți Braun, pentru reparații. Intervenția efectuată de către persoane necalificate poate cauza accidente utilizatorului produsului. Toate echipamentele electrice Braun întrunesc cerințele standardelor de siguranță.

A Descriere

- 1 Duză pentru stropit
- 2 Capacul rezervorului de apă
- 3 Buton pentru abur
- 3a Indicator de reglare a aburului
- 4 Buton pentru stropit
- 5 Buton pentru declanșarea puternică a aburului
- 6 Selector pentru temperatură
- 7 Indicator luminos pentru temperatură
- 8 Led «pornit/oprit» (numai pentru modelul TS 525 A)
- 9 Protector textile (numai pentru modelul TS 535 TP, TS 545 TP S)

B Înainte de pornire

- Acest produs este conceput pentru a fi folosit cu apă menajeră (potabilă, de la robinet). Dacă aveți apă extrem de dură, se recomandă folosirea unui amestec de 50% apă menajeră și 50% apă distilată. Umpleți rezervorul de apă până la marcajul «maxim». Nu utilizați niciodată numai apă distilată. Nu adăugați nici un fel de aditivi (ex.: apret).
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și conectați-l la o priză electrică. Selectați temperatura în conformitate cu instrucțiunile ghidului pentru călcat aflate pe suportul fierului sau pe etichetele hainelor.
- Indicatorul luminos pentru temperatură (7) se stinge în momentul în care fierul ajunge la temperatura dorită (după circa 1 minut).

C Mod de întrebuințare

1 Pornirea / oprirea aburului

Pentru călcarea cu abur continuu, reglabil variabil, regulatorul de temperatură (6) trebuie reglat conform figurii C1 la o valoare mai mare decât «•••» până la «max». Apăsăți butonul (3) pentru a acționa aburul.

aburul pornit   aburul deconecta

Când butonul pentru abur este la cea mai înaltă poziție a sa (aburul pornit), rotiți butonul de reglare a aburului (3a) pentru a stabili cantitatea de abur.

Pentru călcatul normal, vă recomandăm o setare medie a aburului. Numai atunci când călcați în bumbac gros sau alte materiale similare vă recomandăm setarea aburului la nivelul maxim.

Pregătirea

Aburul se generează și prin partea din față a tălpii metalice a fierului. Astfel, prin pre-aburire, rufe pot fi călcate mai ușor. Atenție - aburul iese prin lateral.

2 Declanșarea puternică a aburului

Înainte de utilizare, apăsați butonul de declanșare puternică a aburului (5) de 3-4 ori pentru a-l activa. Apăsăți butonul de declanșare puternică a aburului la interval de cel puțin 5 secunde. Declanșarea puternică a aburului poate fi activată pentru călcarea uscată a rufelor. În orice caz, selectorul de temperatură trebuie să fie fixat între marcajele «•••» până la «max». Declanșarea puternică a aburului poate fi folosită de asemenea și în poziție verticală pentru a umezi hainele agățate pe umerăș.

3 Stropirea

Apăsăți butonul pentru stropire (4).

4 Călcarea uscată

Opriți modul de funcționare cu abur prin apăsarea butonului pentru abur (3) astfel încât să rămână la cea mai joasă poziție a sa.

Închidere automată (numai pentru modelul TS 525 A)

Mecanismul de oprire automată produce un zgomot ușor în timpul călcării. Acest zgomot este normal și nu indică o defecțiune a fierului de călcat.

Led «pornit/oprit» (8) se va aprinde intermitent atunci când oprirea automată este activată. Acest lucru se întâmplă atunci când fierul de călcat a fost lăsat

- în poziție orizontală, pe talpa metalică, în jur de 30 secunde sau
- în poziție verticală, sprijinit pe suportul său, timp de 8 minute.

Pentru a porni fierul de călcat din nou, trebuie doar să îl mișcați. Atunci când indicatorul luminos nu se mai aprinde intermitent, fierul de călcat este alimentat din nou cu energie electrică. Mecanismul de oprire automată se activează la circa 2 minute după ce aparatul a fost conectat la sursa de curent.

D Protectorul pentru textile (numai pentru modelul TS 535 TP, TS 545 TP S)

Protectorul de textile Braun protejează materialele delicate de deteriorarea prin încălzire și face posibilă călcarea materialelor pretențioase fără ajutorul unui material textil intermediar. Pentru a verifica reacția materialelor înainte de a începe călcarea, vă recomandăm să călcați o bucată mică de material pe partea din spate.

Cu ajutorul accesoriului de protecție veți putea să călcați materiale delicate la temperaturile «•••» până la «max», în așa fel încât să puteți folosi toate funcțiile de declanșare a aburului pe care aparatul dumneavoastră vi le oferă. După ce ați atașat dispozitivul, așteptați un minut și jumătate înainte de a începe să călcați.

E După utilizare

- Scoateți fierul din priză și apăsați butonul pornit / oprit aburul (3) astfel încât acesta să rămână la cea mai joasă poziție a sa (adică aburul oprit).
- Pentru a prelungi durata de funcționare a aparatului, goliiți rezervorul de apă.
- După răcire, păstrați fierul într-un loc uscat și întotdeauna în poziție verticală, sprijinit pe suport.

F Întreținere și curățare

Pentru a curăța talpa metalică a fierului, folosiți un burete de sârmă (oțel), apoi ștergeți-o bine cu o cârpă. Nu folosiți niciodată un burete pentru lustruit, oțet sau alte produse chimice. Pentru a curăța materialul moale al mânerului și butoanele de stropire și respectiv de declanșare puternică a aburului, folosiți apă cu săpun.

G Curățarea valvei anticalcar

Valva anticalcar a fierului de călcat este poziționată în partea de jos a butonului pentru abur (3). Aceasta trebuie să fie decalcificată în mod regulat (de exemplu atunci când este eliberat abur insuficient). Procedați în felul următor:

- 1) Scoateți fierul din priză și goliți rezervorul de apă.
- 2) Apăsăți butonul de abur astfel încât acesta să rămână ridicat.
- 3) Demontați-l cu atenție (puțină apă se poate scurge acum din talpa metalică).
- 4) Nu atingeți valva anticalcar.
- 5) Scufundați valva în oțet (nu în esență de oțet) sau în suc de lămâie.
- 6) Folosiți o perie nemetalică și curățați toate orificiile.
- 7) Clătiți sub jetul de apă.
- 8) Reintroduceți butonul pentru abur.
- 9) Apăsăți pentru a verifica funcția oprit / pornit pentru abur.

Notă: fierul nu trebuie niciodată utilizat fără butonul pentru abur.

H Sistemul de decalcifiere/ anticalcar

Atunci când din orificiile pentru abur ies particule de calcar sau când aburul eliberat este insuficient, chiar și după curățarea valvei anticalcar, ar trebui curățată camera pentru abur, după cum urmează:

- 1) Asigurați-vă că butonul pentru abur este poziționat la cel mai jos nivel.
- 2)–3) Umpleți cu apă rezervorul, conectați fierul la o sursă de energie și selectați temperatura la marcația «•••».
- 4)–5) Așteptați până când indicatorul luminos pentru temperatură se stinge. Scoateți fierul din priză.

- 6)–7) Țineți fierul deasupra unei chiuvete, apoi apăsați butonul pentru abur astfel încât să rămână ridicat, trageți-l cu atenție, rotiți-l și lăsați-l în această poziție.

Atenție: când butonul pentru abur este ridicat, din talpa metalică a fierului va ieși apă fierbinte și abur.

- 8) Apăsăți la loc butonul pentru abur până când acesta rămâne la cea mai joasă poziție a sa.
- 9)–10) Umpleți cu apă rezervorul, conectați fierul la o sursă de energie și selectați temperatura la marcația «•••».
- 11)–13) Când indicatorul luminos pentru temperatură se stinge, apăsați de 4 ori butonul pentru declanșarea puternică a

aburului pentru a clăti fierul. Scoateți fierul din priză și așteptați să se răcească talpa metalică, apoi curățați talpa așa cum este scris în paragraful G.

Notă: fierul nu trebuie niciodată utilizat fără butonul pentru abur.

Ghid pentru soluționarea problemelor ridicate de eliberarea aburului.

Defecțiune	Remediu
Curg picături prin orificiile pentru aburi	Rotiți butonul pentru abur în sensul invers acelor de ceasornic pentru a reduce cantitatea de abur și apăsați butonul pentru abur pentru a opri eliberarea aburului. Apăsăți butonul pentru eliberarea puternică a aburului la intervale mai lungi de timp. Selectați o temperatură mai ridicată.
Nu se eliberează abur	Apăsăți butonul pentru abur astfel încât să rămână ridicat.
Nu iese abur sau iese prea puțin	Curățați valva anticalcar (vezi paragraful G)
Prin orificiile de abur ies particule de calciu	Decalcificați camera de abur (vezi paragraful H)

Instrucțiunile se pot schimba fără o notificare prealabilă.


În scopul protejării mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncați produsul la sfârșitul duratei de folosință, împreună cu resturile menajere. Acesta poate fi deșeurat la centrele specializate.



Ελληνικά

Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε όλη τη διάρκεια ζωής του σιδήρου.

Σημαντικά μέτρα ασφαλείας

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού σας ρεύματος είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στο σίδερο.
- Προσοχή: Εξαιτίας της υψηλής απόδοσης του ατμοσίδηρου, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος διαθέτει ικανοποιητική ισχύ. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος για να βεβαιωθείτε ότι η επονομαζόμενη σύνθετη αντίσταση του ηλεκτρικού ρεύματος δεν είναι υψηλότερη από 0,32 Ohm.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν υπάρχει ανάλογη εποπτεία ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανόηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι άνω από 8 ετών και έχουν ανάλογη εποπτεία.
- Κατά τη λειτουργία και κατά το κρύωμα της συσκευής μετά τη λειτουργία, τα παιδιά κάτω από 8 ετών δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στο σίδερο και στο καλώδιο ρεύματος.
-  Προσοχή: Καυτές επιφάνειες! Τα ηλεκτρικά σίδερα συνδυάζουν την υψηλή θερμοκρασία με ζεστό ατμό, πράγμα που θα μπορούσε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Να βγάζετε πάντα το σίδερο από την πρίζα πριν το γεμίσετε με νερό και να σιγουρευθείτε ότι το κουμπί του ατμού είναι πάντα στη χαμηλή θέση (διακοπή παροχής ατμού). Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα. Το καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να έρθει σε επαφή με ζεστά αντικείμενα ή με την πλάκα σιδερώματος.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην ανοίγετε το καπάκι του δοχείου νερού κατά το σιδέρωμα.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή άλλο υγρό.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν κάνετε παύση στο σιδέρωμα, να τοποθετείτε το σίδερο όρθιο στη βάση του και βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια.
- Πρέπει να επιβλέπετε πάντα το σίδερο όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο αν έχει πέσει, εάν υπάρχουν σημάδια ζημιάς ή διαρροή. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για τυχόν φθορά.
- Εάν η συσκευή (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου) παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης της Braun για επισκευή. Λάθος κατά την επισκευή ή επισκευή από άτομο που δεν έχει τα κατάλληλα προσόντα, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα στο χρήστη. Οι ηλεκτρικές συσκευές της Braun πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

A Περιγραφή

- 1 Ψεκαστήρας ατμού
- 2 Οπή δοχείου νερού
- 3 Κουμπί λειτουργίας ατμού
- 3a Ρυθμιστής ατμού
- 4 Κουμπί ψεκασμού
- 5 Κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού
- 6 Επιλογέας θερμοκρασίας
- 7 Φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας
- 8 Φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής («auto-off») (μόνο για TS 525 A)
- 9 Textile Protector (μόνο για TS 535 TP, TS 545 TP S)

B Πριν την έναρξη

- Αυτό το σίδερο λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν έχετε εξαιρετικά σκληρό νερό προτείνουμε να χρησιμοποιείτε 50 % νερό της βρύσης και 50 % απεσταγμένο νερό. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «max». Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αποκλειστικά απεσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε τίποτα στο νερό (λ.χ. κόλλα). Μην χρησιμοποιείτε συμπυκνωμένο νερό από στεγνωτήριο ρούχων.
- Τοποθετείστε το σίδερο σε όρθια θέση και συνδέστε το με το ηλεκτρικό δίκτυο. Επιλέξτε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τον οδηγό σιδερώματος που αναγράφεται πάνω στο σίδερο ή στα ρούχα σας.
- Η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας (7) σβήνει όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία (μετά περίπου από 1 λεπτό).

C Σιδέρωμα

1 Λειτουργία ατμού

Για το σιδέρωμα με μεταβλητά ρυθμιζόμενο ατμό διάρκειας θα πρέπει ο ρυθμιστής θερμοκρασίας (6) να ρυθμιστεί από «•••» έως «max», όπως απεικονίζεται στην εικόνα C1. Πατείστε το κουμπί ατμού (3) για να ξεκινήσει ο τρόπος λειτουργίας σιδερώματος με ατμό.

Με ατμό  Χωρίς ατμό 

Με το κουμπί του ατμού στην όρθια θέση, γυρίστε το ρυθμιστή του ατμού (3a) για να ρυθμίσετε την ποσότητα του ατμού.

Συνιστούμε την επιλογή μέτριας ποσότητας ατμού για όλα τα κανονικά υφάσματα. Μόνο όταν σιδερώνετε λινά χοντρά βαμβακερά ή παρόμοια υφάσματα συνιστάται η επιλογή της μέγιστης ποσότητας ατμού.

Προ-ύγρυνση

Ατμός δημιουργείται επίσης οριζόντια στο μπροστινό μέρος της πλάκας. Αυτό προ-υγραίνει τα υφάσματα και καθιστά

το σιδέρωμα ευκολότερο.
Προσοχή: Ο ατμός βγαίνει πλάγια.

2 Ενίσχυση ψεκασμού

Πριν τη χρήση, πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού (5) 3 έως 4 φορές για να το ενεργοποιήσετε. Πατείστε το κουμπί σε διαστήματα όχι μικρότερα των 5 δευτερολέπτων.

Η λειτουργία ενίσχυσης ψεκασμού μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια στεγνού σιδερώματος. Ωστόσο, ο επιλογέας θερμοκρασίας πρέπει να τοποθετηθεί εντός του διαστήματος «•••» έως «max».

Η λειτουργία ενίσχυσης ψεκασμού μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε κάθετη θέση για ύγρυνση κρεμασμένων ρούχων.

3 Λειτουργία ψεκασμού

Πατείστε το κουμπί ψεκασμού (4).

4 Στεγνό σιδέρωμα

Αφαιρείτε τη λειτουργία ατμού, πατώντας το κουμπί ατμού (3) έτσι ώστε να εφαρμόσει στη χαμηλή θέση.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας (μόνο για TS 525 A)

Ο μηχανισμός αυτόματης διακοπής λειτουργίας προκαλεί έναν ελαφρό ξηρό ήχο κατά το σιδέρωμα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει επ' ουδενί σφάλμα της συσκευής. Η φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας (8) αναβοσβήνει όταν ενεργοποιείται η αυτόματη διακοπή λειτουργίας. Αυτό συμβαίνει όταν το σίδερο βρίσκεται σε θέση:

- οριζόντια, στηριζόμενο στην πλάκα σιδερώματος, για περίπου 30 δευτερόλεπτα, ή
- κάθετα, στηριζόμενο στην όρθια βάση του, για περίπου 8 λεπτά.

Για να ξαναθέσετε το σίδερο σε λειτουργία, απλώς κινήστε το. Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας, το σίδερο έχει τεθεί σε λειτουργία. Το αυτόματο σβήσιμο θα ενεργοποιηθεί περίπου 2 λεπτά μετά από την σύνδεση του σιδερού στην πρίζα.

D Textile Protector

(μόνο για TS 535 TP, TS 545 TP S)

Η λειτουργία Προστασίας Υφασμάτων της Braun προστατεύει τα ευαίσθητα υφάσματα από την υπερβολική θερμότητα και επιτρέπει το σιδέρωμα όλων σχεδόν των σκουρόχρωμων υφασμάτων, χωρίς τη χρήση ενδιάμεσου πανιού. Για να ελέγξετε πώς αντιδρούν τα υφάσματά σας στη θερμότητα προτού αρχίσετε το σιδέρωμα, σας

συνιστούμε να σιδερώσετε πρώτα ένα μικρό μέρος τους, από την ανάποδη όψη.

Με τη λειτουργία Προστασίας, μπορείτε να σιδερώσετε ευαίσθητα υφάσματα θέτοντας τη θερμοκρασία στο «•••» έως «max», έτσι ώστε να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες ατμού που προσφέρει το σίδερό σας.

Αφού προσαρτήσετε το εξάρτημα Προστασίας Υφάσματος, περιμένετε για περίπου 1 ½ λεπτά πριν αρχίσετε να σιδερώνετε.

E Μετά το σιδέρωμα

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και πατείστε το κουμπί λειτουργίας ατμού (3) έτσι ώστε να εφαρμόσει στη χαμηλή θέση εκτός λειτουργίας (διακοπή παροχής ατμού).
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδερού αδειάστε το δοχείο νερού.
- Φυλάξτε το σίδερο αφού κρυώσει σε στεγνό μέρος πάντοτε πάνω στην όρθια βάση του.

F Συντήρηση και καθαρισμός

Για να καθαρίσετε την πλάκα χρησιμοποιείτε λεπτό σύρμα.

Μετά σκουπίστε την πλάκα με μαλακό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρό σφουγγάρι, ξίδι ή άλλα χημικά προϊόντα καθαρισμού. Για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα της λαβής και τα πλήκτρα εκτόξευσης νερού και έστρα ατμού χρησιμοποιείτε αραιό διάλυμα απορρυπαντικού σε νερό.

G Καθαρισμός της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα

Η βαλβίδα προστασίας από τα άλατα βρίσκεται στην κάτω άκρη του διακόπτη λειτουργίας ατμού (3). Θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά (λ.χ. όταν η δημιουργία ατμού είναι ανεπαρκής). Κάντε τις ακόλουθες ενέργειες:

- 1) Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο νερού.
- 2) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ατμού μέχρι να σηκωθεί.
- 3) Βγάλτε το διακόπτη με προσοχή (Υπάρχει η πιθανότητα μικρής διαροής νερού από την πλάκα).
- 4) Μην ακουμπάτε τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα.

- 5) Βυθίστε τη μέσα σε ξίδι (όχι απόσταγμα ξιδιού) ή χυμό λεμονιού μέχρι να μαλακώσουν τα άλατα.
- 6) Χρησιμοποιείτε μία μη μεταλλική βούρτσα για να καθαρίσετε εντελώς όλες τις τρύπες.
- 7) Ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 8) Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας ατμού και πάλι στη θέση του.
- 9) Πιέστε τον για να ελέγξετε τη λειτουργία της εκτόξευσης ατμού.

Σημ. Το σίδερο δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί χωρίς το διακόπτη λειτουργίας ατμού.

H Σύστημα καθαρισμού από τα άλατα

Όταν ποσότητα αλάτων βγαίνει από τις εξόδους ατμού ή όταν η δημιουργία ατμού είναι ανεπαρκής, ακόμα και μετά τον καθαρισμό της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα θα πρέπει να καθαρίσετε το δοχείο ατμού με τον ακόλουθο τρόπο:

- 1) Σιγουρευτείτε ότι το πλήκτρο λειτουργίας ατμού βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση.
- 2)–3) Γεμίστε το δοχείο νερού, βάλτε το σίδερο στην πρίζα και επιλέξτε την υψηλότερη θερμοκρασία «•••».
- 4)–5) Περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας και βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
- 6)–7) Κρατήστε το σίδερο πάνω από νεροχύτη και μετά προσεκτικά πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ατμού μέχρι να σηκωθεί, μετά γυρίστε τον μέχρι να κλειδώσει στη θέση αυτή.

Προσοχή: Όταν το πλήκτρο λειτουργίας ατμού έχει τραβηχθεί προς τα έξω, καυτό νερό και ατμός θα βγει από την πλάκα.

- 8) Σπρώξτε πίσω το πλήκτρο λειτουργίας ατμού μέχρι να βρεθεί στη χαμηλότερη θέση.
- 9)–10) Γεμίστε το δοχείο νερού, βάλτε το σίδερο στην πρίζα και επιλέξτε την υψηλότερη θερμοκρασία «•••».
- 11)–13) Όταν η ενδεικτική λυχνία σβήσει, πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού 4 φορές για να ξεπλύνετε το σίδερο. Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει η πλάκα και καθαρίστε το όπως περιγράφεται πιο πάνω στην παράγραφο «G».

Σημ. Το σίδερο δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί χωρίς το διακόπτη λειτουργίας ατμού.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Αντιμετώπιση
Από τις οπές ατμού τρέχουν σταγόνες	Στρίψτε το ρυθμιστή ατμού αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ελαττώσετε τον ατμό ή κλείστε τον. Όταν πιέζετε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού να αφήνετε μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα. Διαλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία.
Δεν υπάρχει καθόλου ατμός	Πιέστε το κουμπί λειτουργίας ατμού έτσι ώστε να ανασηκωθεί.
Δημιουργείται λιγότερος ή καθόλου ατμός	Καθαρίστε τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα (Παράγραφος «G»).
Από τις οπές του ατμού βγαίνουν άλατα	Καθαρίστε το θάλαμο του ατμού από τα άλατα (Παράγραφος «H»).

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Русский

Прежде, чем приступить к работе с утюгом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Сохраняйте эту инструкцию до тех пор, пока Вы пользуетесь утюгом.

Меры предосторожности

- Удостоверьтесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на утюге. Подключайте утюг только к сети переменного тока.
- Осторожно: Поскольку данный утюг обладает высокой мощностью, убедитесь, что она может быть обеспечена Вашей энергетической сетью. Уточните у местной коммунальной службы, что внутреннее сопротивление Вашей электрической сети не превышает 0,32 Ом.
- Прежде, чем заполнять утюг водой, отключите его от сети и убедитесь, что кнопка функции «пар» (3) нажата («без пара»). Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур. Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими предметами или с подошвой утюга.
- Никогда не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
- Во время перерывов между глажением всегда ставьте утюг на пятку. Убедитесь, что утюг находится на устойчивой поверхности.
- Во время перерывов между глажением всегда ставьте утюг на пятку. Отключайте утюг от сети при выходе из помещения, где Вы гладите, даже если вы покидаете помещение на очень короткое время.
- Никогда не отжимайте кнопку «пар» (3) во время глажения.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать. Устройство должно храниться в недоступных для детей местах. Необходимо контролировать, чтобы дети не использовали данное устройство в качестве игрушки.
- Во время глажения не подпускайте близко к утюгу детей, особенно, когда Вы используете функцию выброса пара из носика. При работе электроутюги сильно нагреваются, прикосновение к поверхности утюга или попадание пара на кожу может вызвать сильный ожог.
- В случае поломки утюга, отнесите его для проведения ремонта в Сервис-Центр Braun. Неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастного случая или травмы пользователя.
- Электрические приборы фирмы Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов по технике безопасности.

A Описание

- 1 Отверстие распылителя воды
- 2 Крышка резервуара для воды
- 3 Кнопка «пар»
- 3a Парорегулятор
- 4 Кнопка функции распыления воды («spray»)
- 5 Кнопка усиленного выброса пара из подошвы («power shot»)
- 6 Терморегулятор
- 7 Сигнальная лампочка
- 8 Сигнал автоотключения («auto-off») (только для модели TS 525 A)
- 9 Textile Protector (только для модели TS 535 TP, TS 545 TP S)

B Перед тем, как начать гладить

- Этот утюг разработан для использования водопроводной воды. Однако, если у Вас достаточно жесткая вода, мы рекомендуем использовать смесь 1/2 водопроводной воды и 1/2 дистиллированной воды. Заполните резервуар до отметки «max». Никогда не используйте только дистиллированную воду. Не добавляйте в воду никаких добавок (например, крахмал).
- Держите утюг в вертикальном положении и подключите его к сети. Выберите температуру согласно указаниям на пятке утюга или на ярлыке Вашей одежды.
- Сигнальная лампочка (7) погаснет, когда утюг нагреется до нужной температуры (примерно через 1 минуту).

C Глажение

1 Пар/без пара

При глажке с возможностью гибкой настройки постоянной подачи пара следует установить температурный регулятор (6) в позицию от более «••» до «max», как это показано на рис. C1. Нажмите на кнопку «пар» (3) для функции паробразования.



Когда кнопка не нажата (находится в верхнем положении), поверните парорегулятор (3a) для регуляции количества пара. Мы рекомендуем использовать среднюю установку пара для обычного глажения. Только для глажения льняных, хлопчатобумажных и аналогичных тканей мы рекомендуем максимальную установку пара.

Подготовка ткани для глажения
Пар образуется и в горизонтальном положении в фронтальной части

подошвы утюга. Эта функция помогает подготовить ткань для более легкого глажения. Будьте осторожны, т.к. пар выходит из утюга в горизонтальном положении.

2 Выброс пара из подошвы

Перед использованием нажмите на кнопку «power shot» (5) 3-4 раза для активации функции. Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд. Функция выброса пара может быть использована при сухом глажении. Для этого терморегулятор должен быть установлен в положение между «•••» до «max». Эта функция может быть использована в вертикальном положении для отпаривания висящей одежды.

3 Распылитель воды

Нажмите на кнопку распылителя воды «spray» (4).

4 Сухое глажение

Отключите функцию «пар», нажав на кнопку «пар» (3) и зафиксировав её в нижнем положении.

Автоматическое выключение (только для модели TS 525 A)

Механизм автоматического выключения является причиной некоторого шума во время глажения. Это нормально и не указывает на неисправность утюга.

Сигнальная лампочка «auto-off» (8) загорается, когда механизм автоматического отключения активирован. Это случается, когда утюг находился ...

- в горизонтальном положении, на подошве, около 30 секунд или
- в вертикальном положении, на пятке, около 8 минут.

Чтобы снова включить утюг, просто подвигайте его. Когда сигнальная лампочка перестанет гореть, это значит, что утюг снова включен в сеть. Функция автоматического отключения активизируется примерно через 2 минуты после включения утюга в розетку.

D Textile Protector

(только для модели TS 535 TP, TS 545 TP S)

Защитная накладка предохраняет ткани, требующие бережного обращения, от перегрева, и позволяет гладить изделия из тканей самых темных оттенков без использования тканевой прокладки. Чтобы проверить реакцию материала, мы рекомендуем для начала прогладить небольшой участок ткани с изнаночной стороны. Используя защитную накладку, можно

гладить изделия из деликатных тканей даже при максимальной температуре («•••» до «max»), что позволяет в полной мере использовать все достоинства Вашего утюга.

Начинайте глажение не раньше, чем через 1 1/2 минуты после установки защитной накладки.

E После глажения

- Отключите утюг от сети и нажмите на кнопку «пар» (3) для фиксации её в нижнем положении («без пара»).
- Для увеличения срока службы изделия выливайте воду из резервуара для воды.
- Всегда храните утюг в вертикальном положении (на пятке) в сухом месте.

F Уход и чистка

Для чистки подошвы утюга используйте металлическую мочалку.

Затем потрите насухо подошву сухой тканью. Никогда не используйте наждачную бумагу; уксус или другие химические составы. Для очистки мягкой поверхности ручки и кнопок используйте обычный мыльный раствор.

G Очищение клапана, предотвращающего кальцинирование

Утюг имеет клапан, предотвращающий кальцинирование. Он расположен внизу под кнопкой «пар» (3). Клапан нужно очищать регулярно (т.е. всегда, когда парообразование уменьшается). (G 1–9)

- Перед тем как вынуть и очистить клапан, отключите утюг и вылейте из резервуара воду.
 - Нажмите на кнопку «пар» так, чтобы она встала в верхнее положение. Осторожно потяните за кнопку. Не дотрагивайтесь до нижней части клапана руками.
 - Погрузите клапан в раствор уксуса (не уксусной эссенции) или лимонного сока, пока известь не станет мягкой. Используя не металлическую щеточку, удалите остатки извести. Особенно проследите, чтобы были очищены нижняя часть клапана. Сполосните под струей воды.
 - Установите клапан на место, слегка нажав на кнопку «пар».
 - Нажать на кнопку для проверки функции «пар».
- Предостережение: Утюг нельзя использовать без кнопки «пар».

Н Система, предотвращающая кальцинирование

Когда частички извести выходят из отверстий или когда пар не образуется должным образом даже после очистки клапана, Вам необходимо очистить паровую камеру (Н 1–13).

- Нажмите на кнопку «пар» (3) для фиксации её в нижнем положении.
- Залейте в резервуар воду, включите утюг, выберите температурный режим «***» и подождите, пока сигнальная лампочка не погаснет.
- Отключите утюг и держите его над раковиной. Нажмите на кнопку «пар», чтобы она встала в верхнее положение. Затем осторожно выньте кнопку и поверните её, оставив в таком положении.

Внимание: Когда кнопка вынута, через отверстия в подошве утюга будут выходить горячая вода и пар.

- Подождите пока подошва остынет и очистите её, как описано выше.
- Верните кнопку в прежнее положение и нажмите на нее, пока она окончательно не встанет на место.
- Наполните резервуар водой, нагрейте утюг и нажмите 4 раза на кнопку «усиленного выброса пара», чтобы очистить утюг перед глажением.
- **Важно:** вынимайте кнопку «пар» только тогда, когда вы хотите очистить систему, предотвращающую кальцинирование. Никогда не вынимайте кнопку во время глажения.

Решение проблем

Проблема	Решение
Через отверстия выброса пара появляются капли воды	Поверните паро-регулятор против часовой стрелки, чтобы уменьшить пар или выключить его. Делайте более длинные интервалы, когда пользуетесь кнопками усиленного выброса пара из подошвы.
Нет пара	Нажмите на кнопку «пар», чтобы она встала в верхнее положение.
Парообразование уменьшилось или его нет вообще	Очистите клапан, препятствующий кальцинированию (см. «G»).
Через отверстия выброса пара появляются частички извести	Очистите паровую камеру (см. «Н»).

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

Для дополнительной информации об уходе за одеждой посетите нашу страничку в Интернете: www.braun.com.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Утюг: 1675–2000 Ватт

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Українська

Перед тим, як приступити до роботи з праскою, уважно ознайомтеся з інструкцією. Зберігайте цю інструкцію доти, поки Ви користуєтеся праскою.

Застережні заходи

- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на прасці. Підключайте праску тільки до мережі змінного струму.
- Увага: Через високі технічні характеристики цієї парової праски, будьласка, впевніться, що електропостачання забезпечує достатній рівень потужності. Будь-ласка, зв'яжіться із місцевою енергослужбою, щоб переконаватися, що так званий повний опір не перевищує 0,32 Ом.
- Перед тим, як заповнювати праску водою, відключіть її від мережі і переконайтеся, що кнопка функції «пара» натиснута («без пари»). Виймайте вилку з розетки, тримаючи руками вилку, а не мережний шнур. Не допускайте стикання мережного шнура з гарячими предметами або з підшовою праски.
- Ніколи не занурюйте праску у воду або інші рідини.
- Користуватися праскою та ставити її можна лише на стійку поверхню.
- Під час перерв у прасуванні завжди ставте праску вертикально на її п'ятку та переконайтеся, що п'ятка стоїть на стійкій поверхні.
- Під час перерв між прасуванням завжди ставте праску на п'ятку. Відключайте праску від мережі при виході з приміщення, де Ви прасуєте, навіть якщо Ви залишаєте приміщення на дуже короткий час.
- Ніколи не відтискайте кнопку «пара» (3) під час прасування
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей. Необхідно контролювати, щоб діти не використовували даний пристрій як іграшку.
- Під час прасування не підпускайте дітей близько до праски, особливо, коли Ви використовуєте функцію викиду пари з носика. При роботі електропраски сильно нагріваються, дотик до поверхні праски або потрапляння пари на шкіру може викликати сильний опік.
- Регулярно перевіряйте шнур на наявність можливих пошкоджень.
- Не слід користуватися праскою після її падіння, якщо наявні ознаки ушкодження або протікання. Регулярно перевіряйте цілісність електрошнура.
- Не користуйтеся пристроєм (включаючи електрошнур) що має несправності. Вимкніть його та

віднесіть до Сервісного центру Braun для ремонту. Ремонт, виконаний неналежним чином або некваліфіковано, може стати причиною нещасних випадків або травмування людей. Електричні пристрої фірми Braun відповідають стандартам безпеки для побутової техніки.

А Опис

- 1 Отвір розпилювача води
- 2 Кришка резервуара для води
- 3 Кнопка «пара»
- 3a Парорегулятор
- 4 Кнопка функції розпилювання води («spray»)
- 5 Кнопка збільшеного викиду пари з підшови («power shot»)
- 6 Терморегулятор
- 7 Сигнальна лампочка
- 8 Лампочка автоматичного вимикання («auto-off») (тільки для моделі TS 525 A)
- 9 Textile Protector (тільки для моделі TS 535 TP, TS 545 TP S)

В Перед тим, як почати прасувати

- Ця праска розроблена для використання водопровідної води. Проте, якщо у Вас досить жорстка вода, ми рекомендуємо використовувати суміш 1/2 водопровідної води та 1/2 дистильованої води. Заповніть резервуар до позначки «max». Ніколи не використовуйте тільки дистильовану воду. Не додавайте у воду ніяких добавок (наприклад, крохмаль).
- Тримайте праску у вертикальному положенні та підключіть її до мережі. Виберіть температуру згідно із вказівками на п'ятці праски або на ярлику Вашого одягу.
- Сигнальна лампочка (7) згасне, коли праска нагріється до потрібної температури (приблизно через 1 хвилину).

С Прасування

1 Пара/без пари

Для регулювання в режимі постійної пари регулятор температури (6) встановлюється в відповідне положення вище «●●» до «max», як показано на малюнку. Натисніть на кнопку «пара» (3) для функції пароутворення.



Коли кнопка не натиснута (знаходиться у верхньому положенні), поверніть парорегулятор (3a) для регуляції кількості пари.

Ми рекомендуємо використовувати середню установку пари для звичайного прасування. Тільки для прасування лляних, бавовняних та аналогічних тканин ми рекомендуємо максимальну установку пари.

Підготовка тканини для прасування

Пара утворюється і в горизонтальному положенні у фронтальній частині підшови праски. Ця функція допомагає підготувати тканину для більш легкого прасування. Будьте обережні, оскільки пара виходить з праски у горизонтальному положенні.

2 Викид пари з підшови

Перед використанням натисніть на кнопку «power shot» (5) 3-4 рази для активації функції. Натискайте на кнопку з інтервалами у 5 секунд. Функцію викиду пари можна використовувати при сухому прасуванні. Для цього терморегулятор повинен бути встановлений у положення між «***» до «**max**». Ця функція може бути використана у вертикальному положенні для відпаювання висячого одягу.

3 Розпилювач води

Натисніть на кнопку розпилювача води «spray» (4).

4 Сухе прасування

Відключіть функцію «пара», натиснувши на кнопку «пар» (3) та зафіксувавши її у нижньому положенні.

Автоматичне вимикання (тільки для моделі TS 525A)

Механізм автоматичного вимикання є причиною деякого шуму під час прасування. Це нормально і не свідчить про несправність праски.

Червона лампочка автоматичного вимикання (8) починає блимати, коли праска автоматично вимикається.

Це відбувається, коли праска знаходилася ...

- у горизонтальному положенні, на підшві, біля 30 секунд або
- у вертикальному положенні, на п'ятці, біля 8 хвилини.

Щоб знову увімкнути праску, просто поверніть її. Коли сигнальна лампочка перестане горіти, це означає, що праска знову увімкнута в мережу.

Автоматичне вимикання активується приблизно за 2 хвилини після вимикання праски у розетку.

D Textile Protector

(тільки для моделі TS 535 TP, TS 545 TP S)

Захисна накладка уберігає тканини, що потребують дбайливого поводження, від перегріву, і дозволяє прасувати

вироби з тканин самих темних відтінків без використання тканинної прокладки. Щоб перевірити реакцію матеріалу, ми рекомендуємо спочатку пропрасувати невелику ділянку тканини з виворітної сторони. Використовуючи захисну накладку, можна прасувати вироби із делікатних тканин навіть при максимальній температурі («***» до «**max**»), що дозволяє повною мірою використовувати усі достоїнства Вашої праски. Починайте прасування не раніше, ніж через 1 1/2 хвилини після установки захисної накладки.

E Після прасування

- Відключіть праску від мережі та натисніть на кнопку «пара» (3) для фіксації її у нижньому положенні («без пари»).
- Для збільшення терміну служби виробу виливайте воду з резервуара для води.
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні (на п'ятці) в сухому місці.

F Догляд та чищення

Для чищення підшови праски використовуйте металеву мочалку. Потім протріть насухо підшову сухою тканиною. Ніколи не використовуйте наждачний папір, оцет або інші хімічні сполуки. Для очищення м'якої поверхні ручок і кнопок використовуйте звичайний мильний розчин.

G Очищення клапана, що запобігає кальцинуванню

Праска має клапан, що запобігає кальцинуванню. Він розташований внизу під кнопкою «пар» (3). Клапан необхідно регулярно очищувати (тобто, завжди, коли пароутворення зменшується). (G 1-9)

- Перед тим, як вийняти та очистити клапан, відключіть праску і вилийте з резервуара воду.
- Натисніть на кнопку «пара» так, щоб вона стала у верхнє положення. Обережно потягніть за кнопку. Не доторкайтеся до нижньої частини клапана руками.
- Занурте клапан у розчин оцту (не оцтової есенції) або лимонного соку, поки вапно не стане м'яким. Використовуючи не металеву щіточку, видаліть залишки вапна. Особливо прослідкуйте, щоб була очищена нижня частина клапана. Обполосніть під струменем води.
- Установити клапан на місце, злегка натиснувши на кнопку «пара».

- Натиснути на кнопку для перевірки функції «пара».
- Застереження: Праску не можна використовувати без кнопки «пара».

Н Система, що запобігає кальцинуванню

Коли часточки вапна виходять з отворів, або коли пара не утворюється належним чином навіть після очищення клапана, Вам необхідно очистити парову камеру (Н 1-13).

- Натисніть на кнопку «пара» (3) для її фіксації в нижньому положенні.
- Залийте в резервуар воду, ввімкніть праску, виберіть температурний режим «•••» і почекайте, доки сигнальна лампочка не згасне.
- Відключіть праску і тримайте її над раковиною. Натисніть на кнопку «пара», щоб вона стала у верхнє положення. Потім обережно вийміть кнопку і поверніть її, залишивши у такому положенні.
- Увага: Коли кнопка вийнята, через отвори у підшві праски будуть виходити гаряча вода і пара.
- Почекайте, поки підшва охолоне, та очистіть її, як описано вище.
- Поверніть кнопку у попереднє положення та натисніть на неї, поки вона остаточно не стане на місце.
- Наповніть резервуар водою, нагрійте праску і натисніть 4 рази на кнопку «збільшеного викиду пари», щоб очистити праску перед прасуванням.

Важливо: виймайте кнопку «пара» тільки тоді, коли Ви хочете очистити систему, що запобігає кальцинуванню. Ніколи не виймайте кнопку під час прасування.

Вирішення проблем

Проблема	Вирішення
Через отвори викиду пари з'являються краплі води	Поверніть парорегулятор проти годинникової стрілки, щоб зменшити пару або вимкнути його. Робіть більш тривалі інтервали, коли користуєтеся кнопками збільшеного викиду пари з підшви.
Пари немає	Натисніть на кнопку «пара», щоб вона стала у верхнє положення.
Пароутворення зменшилося або його взагалі немає	Очистіть клапан, що запобігає кальцинуванню (див. «G»).
Через отвори викиду пари з'являються часточки вапна	Очистіть парову камеру (див. «Н»).

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Продукція відповідає технічним регламентам, які поширюються на цю продукцію згідно чинного законодавства.



001

Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

دليل اكتشاف الخلل

المشكلة الخلل

ليس هناك بخار إطلاقاً	اضغط زر البخار ليصبح وضعه إلى أعلى
قليل من البخار أو عدمه كلياً	نظف صمام مقاومة الترسبات (راجع G)
خروج ترسبات كالسيوم من فتحات البخار	زيل تراكم الكلس من حجرة البخار (راجع H)

خاضع للتغيير دون إنذار مسبق .

قطرات تخرج من فتحات البخار أو	أدر منظم البخار عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل البخار
	اضغط زر البخار لإغلاق البخار. انتظر فترات فاصلة مطولة عند ضغط زر إغلاق الطاقة.

الضمان

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتقي لضمان. لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بخطمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يبيع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملانها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

Country of origin: Hungary

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 5-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next 2 digits refer to the calendar week in the year of manufacture. And the last 2 digits show the print date automatically calculated since 1992. Example : 30421 - The product was manufactured in week 4 of 2013.

بلد المنشأ: ألمانيا

سنة الصنع:

لمعرفة سنة الصنع، يرجى قراءة أرقام المنتج الخمسة الواردة بجانب بطاقة النوع. إذ يشير أول رقم إنتاج إلى الرقم الأخير من سنة الصنع. كما يشير الرقمين التاليين إلى ترتيب الأسبوع في سنة الصنع. أما آخر رقمين فيشيران إلى تاريخ الطباعة الذي يُحسب تلقائياً منذ العام 1992. مثال: 30421 - تم صنع المنتج في الأسبوع الرابع من العام 2013.

يجب الانتظار لمدة دقيقة ونصف تقريبا بعد تركيب قاعدة الكي قبل مباشرة الكي .

E - بعد الكوي

- افصل المكوي من التيار واضغط زر (3) حتى يتجمع البخار في الوضع السفلي (البخار مغلق).
- لتطويل العمر الافتراضي للمكوي دائما افرغ خزان الماء.
- احفظ المكوي باردة في مكان جاف على الدوام مرتكزة على قاعدتها الخلفية.

F - الصيانة والتنظيف

لتنظيف قاعدة المكواة، استخدم صوفة لتنظيف المعدنية. بعد ذلك جفف قاعدة المكواة بواسطة قطعة قماش، لا تستخدم أدوات التنظيف الاسفنجية أو الخل أو أي كيماويات أخرى.

لتنظيف الأجزاء اللينة من اليد وقاذفة البخار وازرار بخاخ الماء استخدم ماء مع الصابون.

G - تنظيف صمام مقاوم الترسبات

- المكوي مجهزة بصمام مقاوم لتكتلات الرواسب يقع في النهاية السفلى من زر فتح/إغلاق البخار (3) ويجب إزالة الكلس من هذا الصمام بصور منتظمة خاصة عندما تصحح كية البخار الناتجة قليلة أو غير كافية.
- 1- قبل نزع هذا الصمام وتنظيفه، افصل المكوي من التيار وافرغ خزان الماء.
 - 2- اضغط زر البخار حتى يرتفع.
 - 3- اسحب بجرص زر البخار.
 - 4- لا تلمس الصمام في نهايته الطرفية السفلى.
 - 5- أنمسخ الصمام في محلول خل مخفف أو عصير ليمون حتى تتربط الرواسب.
 - 6- من ثم استخدم فرشاة غير معدنية لإزالة الرواسب المتبقية على وجه الخصوص من الفتحات السفلية والجوانب بصورة جيدة .

٧- بعد ذلك أشطف تحت مياه جارية.

٨- عند الانتهاء، أعد إدخال زر البخار وادفعه إلى الأسفل قدر الإمكان إلى الداخل.

٩- اضغط الزر لأختبار البخار على وظيفة مفتوح مغلق.

ملاحظة: مراعاة عدم استعمال المكوي بدون زر البخار.

H - نظام إزالة الكلس والترسبات

عند خروج الرواسب من فتحات البخار هنا لا تعمل وظيفة التبخير جيدا حتى بعد التنظيف للصمام، لذلك يجب إتباع التالي لتنظيف حجرة البخار.

١- اضغط زر البخار لوضعه السفلى.

٢-٣- عني الخزان وأوصل المكوي بمصدر طاقة واختار درجة الحرارة «••••» وانتظر حتى ينطوئ مؤشر درجة الحرارة.

٤-٥- انزع فيش المكوي واحملها على الحوض

واضغط زر البخار وأدره حتى يستقر على هذا الوضع.

٦-٧- احتس: عندما يكون زر البخار مسحوب

سيخرج الماء الحار والبخار الساخن من الصفيحة الأرضية.

٨- انتظر حتى تبرد الصفيحة الأرضية وأبدا بتنظيفها كما ورد أعلاه.

٩-١٠- عني الخزان وأوصل المكوي بمصدر طاقة

واختار درجة الحرارة «••••» وانتظر حتى ينطوئ مؤشر درجة الحرارة.

١١-١٣- أعد تعبئة الخزان بالماء ومغن المكوي

واضغط زر إغلاق الطاقة أربع مرات لشطف المكوي قبل عملية الكوي.

هام: انزع فقط زر البخار عندما تريد تنشيط نظام مقاومة الرواسب. لا تنزع إبداء زر البخار أثناء الكوي.

- ضع المكوي بصورة مستقيمة وأوصلها بمصدر طاقة واختار درجة الحرارة وفقا لجدول الكوي الموضح أسفل قاعدة المكوي أو حسب التوضيح الوارد في بطاقات الملابس الخاصة بك.
- ينظفي مصباح مؤثر الحرارة (7) عندما تصل الحرارة للدرجة المرغوب بها تقريبا بعد دقيقة واحدة.

٣ - وظيفة الرش

اضغط على زر الرش (4).



٤ - الكوي الجاف

اغلق وضعبة البخار بضغط الزر (3) حتى يتجمع البخار في الوضع السفلي.

C - الكوي

١ - البخار مفتوح/مغلق

من أكبر من «•••» إلى «ماكس».
C1 للكي بالبخار يجب تعيين محدد درجة الحرارة (6) وفقا للرسم.
اضغط زر البخار (3) ليبدأ المكوي بوضعية بخار.

(البخار مفتوح)  (البخار مغلق) 

الإطفاء الأوتوماتيكي (موديل TS 525 A فقط)

هام : ميزة الإطفاء الأوتوماتيكي خالية من الرئيق. آلية الإطفاء الأوتوماتيكي تسبب صوت قرعقة خفيفة أثناء الكي. هذا أمر طبيعي ولا يعني وجود أي خلل في المكواة.

الضوء الدليلي للإطفاء الأوتوماتيكي يضاء عند تشغيل وظيفة الإطفاء الأوتوماتيكي. هذا يحدث عندما تبقى المكواة مستقرة ...
- أفقياً على صفيحتها القاعدية لحوالي ٣٠ ثانية
- أو عمودياً على مسند كعها لحوالي ٨ دقيقة.
يتم تفعيل خاصية الإطفاء الأوتوماتيكي للمكواة بعد دقيقتين تقريبا من وصلها بمقبس الكهرباء. لتشغيل المكواة من جديد، ما عليك إلا تحريكها. عندما يتوقف الضوء الدليلي للإطفاء الأوتوماتيكي عن الإضاءة، تعود الطاقة الكهربائية من جديد.

D - وافي الأقمشة (موديل TS 545 TP S, TS 535 TP فقط)

قاعدة الحماية من براون مصممة خصيصا لحماية الاقمشة الناعمة والحساسة من التأثير بالحرارة مما يتيح كي آمن للاقمشة القائمة بدون عازل قماش وسيط (قودرة). ننصح قبل المباشرة بالكي، تجربة كي جزء صغير من خلفية القماش للتأكد. باستخدام قاعدة الحماية، يمكن كي الاقمشة الحساسة والناعمة على ضبطية الحرارة «•••» أو أعلى ضبط لحرارة «max»، ومن ثم يمكن إستخدام كافة وظائف البخار المتاحة بالمكواة بامان وسهولة.

عندما يكون زر البخار إلى أعلى أدر منظم البخار (3a) لضبط كمية البخار المرغوب بها.
ننصح بضغط متوسط لتدقق البخار في حالات الكي العادي. أما في حالات كي الكتان والقطنيات السميقة والأقمشة المائلة؛ ننصح باقصى انسياب للبخار.

تهيئة الأولية

يتولد البخار أيضا بصورة أفقية في المنطقة الأمامية من صفيحة القاعدة وهذا يهيئ القماش من خلال «التبخير المسبق» وبالتالي تجعل من عملية الكوي سهلة أكثر. أحترس - ينبثق البخار من جوانب المكوي.

٢ - طلقات الطاقة البخارية

قبل استخدام المكوي اضغط على زر إغلاق الطاقة البخارية (5) ثلاث إلى أربع مرات لتنشيط المكوي. اضغط على زر الطاقة البخارية بصورة متقطعة مدة كل منها خمس ثوان. بالإمكان استعمال زر الطاقة البخارية عند الكوي الجاف ومع ذلك يجب أن يكون زر اختيار درجة الحرارة ضمن نطاق «•••» و«max». كما بالإمكان استخدام الطاقة البخارية في الوضع الرأسي لتبخير الملابس المعلقة.

- لا تكوي الملابس وهي عليك أو تبالها أثناء الكوي.
- تأكد من سلامة الحبل بصورة منتظمة كي تكتشف أية تلفيات محتملة.
- يجب ألا تستخدم المكواة بعد سقوطها إذا ما كانت هناك آثار تلف ظاهرة أو كان هناك تسريب للماء، كما يجب فحص السلك بانتظام للتأكد من سلامته.
- إذا كان هناك أي عطب بالجهاز (بما يشمل السلك) توقف عن استعمالها، واعهد بها إلى مركز خدمة براون لإصلاحها. فقد تؤدي الإصلاحات الخاطئة من غير المتخصصين إلى الحوادث أو الإصابات. علماً بأن أجهزة براون الكهربائية تتوافق مع قواعد السلامة المطبقة.

قبل استخدام المكوي إقرأ التعليمات بالكامل واحتفظ بها لديك طيلة الفترة الحياتية للمكوي.

إجراءات وقائية هامة

- تأكد من أن الفلظية الكهربائية لديك مطابقة للفلظية الموضحة على المكوي. أوصل المكوي فقط إلى تيار متردد.
- تحذير: حيث أن هذه المكواة البخارية تتمتع بمستوى عالٍ من الأداء، نرجو التأكد من أن التيار الكهربائي لديك يتيح الطاقة الكافية. رجاء الاتصال بشركة الكهرباء المحلية للتأكد من أن المقاومة الكهربائية لا تتجاوز 0,32 أوم.
- دائماً أفضل الفيش الخاص بالمكوي من مصدر التيار قبل تعيئتها بالماء وتأكد دائماً من أن زر البخار على الوضعية السفلى (البخار مغلق).
- احب دائماً الفيش وليس الحبل كما لا يجب ملامسة الحبل مع مصادر ساخنة أو مع صفيحة الأرضية.
- ابدأ لا تعمس المكوي في الماء أو سوائل أخرى.
- أثناء فترات التوقف عن الكوي تأكد دائماً من استقرار المكواة على سطح مستوي في وضع عمودي على مسند المؤخرة.
- يجب عدم ترك المكواة متصلة بالتيار الكهربائي أثناء عدم استخدامها.
- دائماً ضع المكوي بصورة مستقيمة، أي مقدمتها إلى أعلى، أثناء توقفك بين الحين والآخر عن الكوي. انزع الفيش إذا رغبت مغادرة الحجره حتى ولو كان ذلك لفترة وجيزة.
- ابدأ لا تسحب زر البخار (3) أثناء عملية الكوي.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم.
- احفظ المكوي بعيداً عن متناول الأطفال حيث والمكوي الكهربائي يخزن حرارة عالية ويخار حار يسبب حروق مباشرة.

A - الوصف

- 1 فوهة رش
- 2 فتحة خزان ماء
- 3 زر بخار
- 3a منظم بخار
- 4 زر رش
- 5 زر إغلاق الطاقة البخارية
- 6 زر اختيار الحرارة
- 7 مصباح مؤشر الحرارة
- 8 ضوء الإطفاء الأوتوماتيكي (موديل TS 525 A فقط)
- 9 وافي الأقمشة (موديل TS 545 TP S, TS 535 TP فقط)

B - قبل بدء الكوي

- المكوي مصممة لماء الصنبور، وإذا كان الماء لديك عسر بدرجة كبيرة، نوصي أن يكون خليط 50% ماء صنبور و 50% ماء مقطر. عني الخزان حتى الحد الأقصى ولا تستخدم ماء مقطر بالكامل ولا تصف أي شيء مثل الشامبو وغيره. استخدم مياة الصنبور العادية في ملئ خزان المياه، المياه المقطرة تؤثر سلباً على أداء البخار.

